

Долгожданная победа юных уштобинских таеквондистов

стр. 2

...대만 문제를 중심으로 하는 미중 전략경쟁의 가속화는 핵개발 완성 단계에 이른 북한의 지정학적 이익을 강화하는 결과로 이어지고 있다.

стр. 9

Про девушку, которая создает мультфильмы

стр. 6

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ ИЛЬБО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Сканируйте QR-код и переходите на сайт www.koreans.kz



Сканируйте QR-код и переходите в инстаграм «Коре Ильбо»

43 (1841) 11 ноября 2022 года

Что для тебя свобода?



стр. 3

한국에서 열린 패션쇼 무대를 수놓은 카자흐스탄 전통의상



стр. 7

Язык мой, родной мой



стр. 4-5

КАНИКУЛЫ В БУРАБАЕ

Столичное этнообъединение устроило выезд на природу



Народная пословица гласит: «Детство – время золотое». На прошлой неделе дети и родители из актива столичного корейского этнокультурного объединения в течение трех дней смогли в полной мере ощутить все прелести этого самого золотого времени. Они начались с момента, когда шумный, гомоящий детский десант поутру высадился из комфортабельного автобуса на чудесной земле Бурабая. В советские времена она была известна

как курортная зона Боровое и по сей день остается привлекательна своими уникальными туристическими прелестями: хвойные леса, синие озера, кумысные лечебницы, санатории и т.д.

Наталья ЛИГАЙ, Астана

– Мы на правлении нашего ЭКО приняли решение преподнести детям сюрприз в последние дни осенних кани-

кул, вывезти их на природу, «накормить свежим воздухом» и, наконец, хоть на эти сутки оторвать от такой зависимости как интернет, разные гаджеты, – рассказывает зампреда этнокультурного объединения корейцев Астаны Роза Пак. – Самое главное при этом то, что детвора с радостью восприняла наши намерения.

стр. 3

카자흐스탄고려인협회를 방문

한국KBS방송 제 24회 한민족 체험수기시상식을 진행하기 위해 알마티에 온 황형선 프로듀서 와 김경순 작가가 지난 수요일 카자흐스탄고려인협회를 방문하여 신 유리협회장과 <고려일보> 총주필 김 콘스탄틴과 만났다. 상봉에는 <고려>문화원 원장, <한인일보> 김상욱 주필과 <고려일보> 한글판 주필 남경자도 참가하였다.

황형선 프로듀서는 반갑게 인사를 나눈후에 아래의 질문을 하였다:

-회장님의 나이가 많이 젊어보이는데 후계성에 대해서 어떻게 생각하십니까?

-우선 한국의 경외에서도 널리 알려져 있는 인기있는 KBS방송국 창작인들이 우리 협회를 찾아주셔서 감사하다는 인사를 전하고 싶습니다. 최근에 여러 분야에서 젊은 지도자들이 기업을 운영하면서 후계성을 이어 나가는데 저는 이것이 옳다고 봅니다. 물론 어려움도 있겠지만 그런 경우에는 경험이 있는 이상 세대의 충고와 조언을 항상 받을 수 있습니다.



стр. 7

Долгожданная победа юных уштобинских таеквондистов

Детская команда по таеквондо из Уштобе на днях вернулась на родину с чемпионата Евразии сразу с шестью медалями: золотой, двумя серебряными и тремя бронзовыми. Первенство проходило в городе Гирне, Северный Кипр.

Тренер уштобинской команды Станислав Ан развивает таеквондо в разных регионах Казахстана. Но к Уштобе, как к неофициальной родине казахстанских корейцев, у него особое отношение. Ведь здесь в своё время была очень сильная школа традиционного корейского вида единоборств, из которой вышли многие именитые спортсмены. И вот уже можно похвастаться результатами.

Так получилось, что в дни школьных осенних каникул шестеро маленьких ребят – две девочки и четыре мальчика: Айдана Турсын, (единственное долгожданное золото в этой команде), Асель Жапаркул, Санжар Виктор, Джемаль

Омархан, Дастан Виктор, Нурым Мадиярулы, отправились в далёкую поездку на остров Кипр в Средиземном море, где проходил чемпионат Евразии по таеквондо.

Судьба поездки решилась буквально за два-три дня. То денег не было, то амуниции не хватало. Но благодаря огромному желанию детей, стараниям родителей, поддержке спонсоров и усилиям тренера всё получилось.

Говоря откровенно, все надеялись хотя бы на одну медаль, но так получилось, что каждый ребенок не захотел разочаровывать и показал, что он действительно достойный участник своей

команды, представляющей родной край и страну, завоевав награду. В итоге – шесть медалей у шести спортсменов. Это было большим сюрпризом не только для участников команды и их сопровождающих тренеров Станислава Ана и Рустема Бакимбаева, но и для жителей Уштобе. Город встретил призеров праздничным тоном. Ведь за столько лет это действительно незаурядное событие – дети из маленького провинциального городка смогли принять участие в международном турнире, да еще и победить. Помимо этого, они смогли еще попутешествовать и искупаться в



Средиземном море.

Так получилось, что на этих соревнованиях присутствовал сам президент республики Северный Кипр Эрсин Татар. И наши чемпионы удостоились чести сфотографироваться с ним, а кому-то удалось сделать и личное селфи. Станиславу Ану была вручена медаль за развитие таеквондо в мире лично от президента Северного Кипра.

Уштобинские чемпионы надеются, что это не последнее их награды и поездки за рубеж, что их ждёт ещё много побед и успехов на мировом уровне, а любимый вид спорта и дальше будет развиваться в родном Уштобе и Каратальском районе.

Родительский комитет СК «Пауда», Уштобе

Корейский танец в масках «Тхальчхум» – кандидат в Список ЮНЕСКО

Оценочный орган Межправительственного комитета ЮНЕСКО по охране нематериального культурного наследия рекомендовал внести традиционный танец в масках «тхальчхум» в Список нематериального культурного наследия.



Информация об этом опубликована на сайте ЮНЕСКО. Рекомендации оценочного органа практически всегда исполняются. Окончательное решение будет принято в ходе 17-го заседания Межправительственного комитета ЮНЕСКО, которое будет проходить с 28 ноября по 3 декабря в Марокко.

Танец в масках «тхальчхум» может стать 22-м по счёту южнокорейским объектом в Списке нематериального культурного наследия ЮНЕСКО. Он сочетает в себе танец и пояснение, в сатирической форме отображая социальные проблемы. Корейское управление по охране культурного наследия учло в заявке на включение «тхальчхум» в

список ЮНЕСКО его влияние на современное искусство Кореи.

Также к объектам нематериального культурного наследия Кореи относятся: ритуал поклонения духам государей «чонмё черэ» и ритуальная музыка «чонмё черэак» (2001); «Пхансори» (корейская «опера») (2003); «Соколиная охота, наследие человека» (2010); тхэккён, традиционное корейское боевое искусство (2011); «Ариран», народная лирическая песня Республики Корея (2012); кимчжан, закваска кимчхи и угощение (2013); культура ныряльщиц хэньё острова Чечжу (2016); корейская народная борьба ссырым (2018); Фестиваль лотосовых фонарей (2020) и другие.

Мун Чжэ Ин вернул собак, подаренных Ким Чен Ыном

Бывший президент Республики Корея Мун Чжэ Ин вернул КНДР двух собак и щенка породы пхунсан, которых ему подарил лидер Северной Кореи Ким Чен Ын после саммита в Пхеньяне в 2018 г. Об этом сообщает агентство Yonhap со ссылкой на президентский архив.

Как отмечает агентство, такое решение было принято из-за неисполнения соглашения, которое Мун Чжэ Ин заключил с президентским архивом после выхода на пенсию. Согласно законам Южной Кореи, подарки президента являются собственностью государства. Однако собак

согласились отдать экс-главе республики, поскольку в государственном учреждении не было для них подходящих условий.

В последний день на своем посту Мун Чжэ Ин подписал с президентским архивом соглашение, по которому ему передали собак

и одного щенка. Предполагалось, что затраты на содержание питомцев могут быть покрыты за счет бюджета. Yonhap уточняет, что в месяц расходы на собак доходили до 1700 долларов США.

Однако по словам представителей экс-президента,

после подписания документа не были выполнены необходимые юридические процедуры. В частности, изменения не внесли в исполнительный указ в приложении к закону о президентском архиве. Сторона бывшего президента указала на «возражения» со стороны администрации президента. Их причина неизвестна.

При этом в администрации президента заявили, что поправки к указу находятся на рассмотрении, и подчеркнули, что решение о передаче собак КНДР является инициативой исключительно бывшего главы республики.

Агентство отметило, что

собак по кличке Коми и Сонган 8 ноября доставили в ветеринарную клинику в городе Тэгу для проверки их здоровья. Уточняется, что щенок какое-то время останется под присмотром экс-президента.

Саммит, по итогам которого Ким Чен Ын подарил Мун Чжэ Ину двух собак, проходил в Пхеньяне с 18 по 20 сентября 2018 г. По итогам переговоров лидеры подписали совместное заявление о продолжении ядерного разоружения Корейского полуострова и недопущении войны. Президентский срок Мун Чжэ Ина закончился в мае 2022 г.



Каникулы в Бурабае

Столичное этнообъединение устроило выезд на природу



Окончание.
Начало на стр. 1

Отрадно и другое – родители, дедушки и бабушки не только поддержали нас, но решились быть в эти дни рядом, их было более десяти человек, они расселились в съёмном жильё. А всего число членов нашего «десанта» перевалило за полсотни.

Детям, конечно же, запомнится этот вояж. Они могли

созерцать прекрасные достопримечательности этого вчера еще зеленого хвойного леса, а сегодня он уже предстал в зимнем наряде – всюду белоснежные одеяния, между тем как в Астане все еще стылает серая осень. Была проведена экскурсия на священное место, как объявил гид – здесь, на площади Аблайхана, загадываются сокровенные желания, мечты.

В эти солнечные дни в белом уборе невысокие горы,

а синь озера Щучье еще не покрыта льдом. Красота! А воздух, бодрящий, наполненный природной чистотой! Как питал он радостную детвору, веселящуюся со снежками, зимними забавами. Ради этого и стоило махнуть за две сотни километров от гудящего, загазованного мегаполиса.

Вечерами большой зал отеля «Бай-Бура» оглашался музыкой, звонким пением, смехом. Хореограф этноцентра Светла-

на Тен включила в программу пребывания разучивание нового танца с девочками. Урок прошел так замечательно, что стал лучшим подарком своей любимой учительнице – в этот день она была именинницей! Кстати отметить, в состав нынешнего десанта вошли три возрастные группы танцевального ансамбля «Мисон», а также самульнористы.

Волнением, радостью были наполнены эти вечера. Лились лирические песни под гитары, смех, ликование раздавались при разучивании вальса-бостона, полузабытого творения гениального Иоганна Штрауса...

Дискотеки, викторины, конкурсы на различные темы, квест-игры, определенных усилий требовали флешмобы, заканчивавшиеся вручением призов и подарков. Все организационные вопросы курировали лидер молодежного крыла Лидия Ан и её соратник Александр Пак. Но на какое-то мгновение над всем этим празднеством зависла тихая грусть... Когда любимая всеми Лида объявила, что, возможно, ей скоро придется расстаться со своими, ставшими

уже родными, сподвижниками по корейскому общественному движению. Дело в том, что она успешно окончила Национальный университет им. Л.Гумилева и перед ней открылась перспектива продолжить обучение в Южной Корее. Такой же шанс есть и у Саши Пака. И это вызвало неожиданную реакцию – не только дети, но и взрослые прослезились... Но, конечно же, искренне порадовались за своих друзей.

В том, что такой великолепный праздник состоялся, большая заслуга и родителей. Роза Михайловна Пак с благодарностью назвала их поименно: Елена Нам, Александр Пак и Алексей Цой с супругами, Елена Тянь, Ольга Пак, они сопровождали детей с начала и до конца поездки. В ответном слове все благодарили Розу Михайловну и Светлану Дмитриевну за чудесный подарок, организацию такого чудесного мероприятия.

В общем домой все возвращались немного уставшие, но сильно довольные и радостные от такого общения и совместного времяпрепровождения.

Этот вопрос рефреном звучит в телеспектакле «Вспышка», посвященном 83-й годовщине Дня памяти героев Кореи. Премьера состоялась 6 ноября 2022 года в Центре образования при Посольстве Республики Корея в Алматы. Посмотреть постановку можно по ссылке: <https://youtu.be/T72KU0105ao>

Олег ХЕ

Каждый вышедший на сцену – молодой потомок героя Кореи – ищет свой ответ, все глубже погружаясь во внутренние переживания. А режиссер Республиканского государственного академического корейского театра музыкальной комедии Екатерина Пен терпеливо бьет в одну и ту же точку: «Так что же для тебя означает свобода?» Слово пытается услышать голос из глубины времен – охрипший стон 100-летней давности, стон целого народа. Что за вопрос такой нецензурной важности, если, отвечая на него, корейцы как один поднимались на баррикады, чтобы тут же пасть убитыми или ранеными от японского ружья?

Иносказательность телеспектакля начинается уже с названия. Ведь «Вспышка» – это дань Дню национального освобождения Кореи «Квангбокдоль», что в переводе означает: «День возвращения света». Зритель

видит это возвращение через действие, происходящее на сцене, залитой лучами софитов. Еще светлее становится в моменты, когда дети касаются смычком струн, когда музыка проникает в душу, когда танцовщицы взмывают в прыжке... И слов уже не надо. Понятно и без них, что речь идет о свободе. Какой же танец без раскрепощения тела? Какая же музыка без полета души?

Вопросы, вопросы, вопросы... Хорош тот спектакль, который побуждает остановиться и задуматься: «Как я бы на них ответил?», «А что для меня означает свобода?», «На какие жертвы готов пойти ради нее?» Происходит превращение – зритель уже не просто наблюдатель, он становится единомышленником, незримо выходит на сцену, встает плечом к плечу с актрисами-соратниками. Точь в точь как в далеком 1919 году, когда 1 марта восставшие сплотились вокруг своей земли под названием Родина, чтобы в унисон спеть песню о Свободе.

Она до сих пор звучит

Что для тебя свобода?



Телеспектакль «Вспышка» организован молодежным движением потомков героев Кореи «PATRIOT». Участники проекта (им от 11 до 36 лет) прикоснулись к судьбе своих великих предков: Чхве Джэ Хена, Мин Гын Хо, Хон Бом До, Ким Ген Чена, Цой Героба, Хван Ун Дена, Ге Бон У.

Всего в съемках было задействовано 24 участника движения: Ким Денис, Цой Ксения, Ким Анна, Ким Софи, Мин Анна, Хе Ева, Лигай Дарья, Хе Ума, Ким Костя, Цой-Маштабаева Евгения, Серикбаева Елена, Хван Май Унденович, Хе Лидия Петровна, Цой Мая Ирсеновна, Хван Лариса Карловна, Мин Лариса Антоновна, Хегай Светлана, Мин Юлия, Ким Юля, Огай Евгений, Хван Галина, Ли София, Ли Даниэль, Ан Станислав.

Режиссер Пен Екатерина, помощник режиссера Югай Борис, оператор Оразымбет Азамат, звукорежиссер Акедил Ерасыл, монтажер Жакытбай Жумабек, художник по свету Касымбеков Мухит.

в сердце каждого корейца, который чтит свои корни и хранит память о великих предках. Да, порой житейские

хлопоты и повседневность заполняют наше время без остатка, мы теряемся в круговороте событий. Но вне-

запная мысль пронзает как вспышка, освещая главный вопрос посреди темноты: «Что для тебя свобода?»

Язык мой, родной мой

Не преувеличу, если скажу, что имя доктора филологических наук, профессора кафедры ориенталистики Казахского университета международных отношений и мировых языков имени Абылай хана Нелли Сергеевны Пак не только на слуху у многих корейцев Казахстана, а также во многих странах СНГ и дальнего зарубежья. Нелли Сергеевна ко всем заслугам перед наукой имеет, пожалуй, одну самую исключительно важную – она является сегодня чрезвычайно редким специалистом (если не единственным в мире!) по изучению языка коре сарам мар, который является важной составляющей национальной самобытности корейцев, проживающих в странах бывшего Советского Союза. Родившись уже в Казахстане и окончив Алма-Атинский институт иностранных языков (факультет немецкого языка), Нелли Сергеевна работала и учителем в школе, и преподавателем, и переводчицей на строящемся заводе фосфорных солей в Шымкенте, и преподавателем вуза, откуда поступила в аспирантуру на кафедру общего языкознания АПИИЯ. В 1980 году успешно защитила кандидатскую диссертацию в Тбилиском государственном университете. После защиты длительное время работала преподавателем немецкого языка на кафедре иностранных языков Алматинского энергетического института. Более 20 лет жизни Нелли Сергеевна посвятила изучению языка корейской диаспоры, в частности редкого диалекта юкчин. Она собирала по крупицам сведения о языке, заново училась родному языку – коре мар, вдумчиво прислушиваясь к речи своих родителей (отец – Пак Сергей Николаевич, мать – Цхай Татьяна Тимофеевна) и их сверстников. В 1998 году в Казахском университете международных отношений и мировых языков была открыта кафедра, объединявшая первоначально три языка: китайский, японский, корейский. Этой кафедре и служит Нелли Сергеевна, окруженная учениками и студентами. Второе место в ее кипучей деятельности занимает наш Корейский театр. В этом очаге культуры ее теперь называют хранительницей истории. И это справедливо, ведь прошлое театра по понятным причинам тесно связано с коре мар – языком общения, на котором, чтобы быть понятным народу и быть вместе с народом, говорил и театр. В этом не было ничего удивительного, так как актеры ведь тоже были выходцами из своего народа, депортированного либо переселившегося из Кореи.

Тамара ТИИ

Нелли Сергеевна – яркий представитель корейцев Казахстана, родители которых говорили на коре мар. В отличие от своих современников, будучи по своей природе человеком, живо реагирующим не только на все новое, но и еще забытое старое, стала ученым-исследователем в области языкознания волею самой судьбы. Нелли Сергеевна собирала по крупицам всю информацию, которая касалась родного ей языка. На коре мар ведь говорили ее незабвенные родители. Его впитала она с молоком матери. Он трогает ее сердце и волнует – родным звуком, напевом старых мелодий из далекого детства. Хотя наша беседа не только об этом. Куда шире тема о языке, на котором говорили первые корейцы, волею судьбы оказавшиеся вдали от исторической родины, в иной среде обитания.

Представьте только себе. В том далеком 1937-м у депортированных корейцев поменялся образ жизни, даже образ мышления. Жизнь изменилась в корне, нужно было приспособиться, нужно было не только кормить страну, но и растить собственных детей, воспитывать их и строить планы на будущее. По большому счету – выживать. Вместе с коренными изменениями в их жизнь входили новые понятия, новые слова. Иногда на основе уже имеющихся, а иногда под влиянием других языков, которые звучали из уст соседей. Корейский язык обогащался новыми словами, обретал иное звучание, отличающееся от ли-

тературного языка. Новые слова входили в речь и продолжали свою жизнь у членов корейской диаспоры (коре сарам) простым способом – из уст в уста, как и другие диалекты. Так было и так происходит сегодня с сообществами людей, оторванных от мест, где живет сам язык.

Немного о дискурсологии или Слово о коре мар

– Вы, Нелли Сергеевна, не как большинство моих интервьюируемых, вопросов перед началом интервью не потребовали. Будем говорить без заготовок?

– Сейчас это вполне современно и научно, по нормам дискурсологии, если поставить перед собою еще одну цель – каковой будет спонтанная беседа, речь? Это когда интересно не то, что человек, собеседник заранее заготовил, а то, что он скажет в данный момент. То есть ценно то, что он выдал спонтанно. А в вашем случае то, что вы под впечатлением чего-то, например, тут же спросили у интервьюируемого. Дискурсология – наука, удовлетворяющая социальную потребность в диалоге во всех его составляющих: диалоге культур, эпох, научных школ и т.д., ну и людей как их представителей. Дискурсология подтвердила неизбежность диалога, в том числе (а для филологии прежде всего) диалога между миром текстов и быстро текущими событиями жизни, рождающими новые тексты и новые нормы их организации. Так что, мы шагаем в ногу со временем и надеюсь, что материал, извлеченный читателем из вашего интервью, будет ин-

тересным для читателя и где-то познавательным.

– Тогда начнем беседу с элементарного. Понимаю, что задаю вам вопрос, ответ на который мог бы занять несколько лекций. И все-таки – в чем основная особенность коре мар, Нелли Сергеевна? Все знают об этом диалекте наверняка одно. Это язык наших дедушек и бабушек, который, например, южнокорейцы как носители корейского языка не всегда понимают, да и произношение многих смущает.

– В этом элементарном и кроется основная проблема. Дело в том, что до сих пор нет полного описания ни диалекта юкчин, ни тем более коре мар, поскольку довольно сложно выявить четкие черты, дифференцирующие его, с одной стороны, диалект и коре мар, а с другой – диалекты юкчин и менчхон. Наибольшую трудность представляет как раз определение особенностей коре мар. Он представляет собой на данный момент коммуникативную систему, формирующуюся на основе переплетения черт двух диалектов и не имеющую кодифицированного стандарта. Давайте в таком случае остановимся на особенностях словарного состава коре мар.

Она, эта особенность, заключается в том, что основную часть составляет исконно корейская, а не заимствованная из других языков лексика. Основной словарный фонд коре мар отличается большой устойчивостью. К наиболее прочно сохранившимся элементам словарного фонда относятся, например, имена существительные, обозначающие явления природы, термины род-



ства, термины материальной и духовной культуры корейского народа. Другим пластом лексического состава языка являются кореезированные китайские слова (то есть сино-корейские). Как известно, заимствованный слой китайской лексики в общем объеме корейского лексического фонда составляет, по некоторым данным более 60 процентов. Однако их статус отличается от статуса исконно корейских слов. Они используются в большинстве своем в составе сложных слов на положении морфем. Подавляющее большинство китайских односложных слов в корейском языке не имеют статуса синтаксически самостоятельных слов. Сино-корейские слова в коре мар заменены собственно корейской лексикой даже при обозначении таких понятий, как наименования небесных тел и явлений природы, например, 해개먹음 «затмение солнца», 달개먹음 «затмение луны», а в литературном стандарте они звучат по-другому. С изменением среды обитания появляются новые реалии и понятия, и лексика коре сарам пополняется новыми словами, обозначающими их. Именно лексика наиболее чутко реагирует на изменения в общественной жизни. При этом некоторые слова устаревают и становятся архаизмами или вовсе исчезают из языка, другие меняют свое значение вместе с понятиями, лежащими в их основе.

– Видимо, коре мар обладает некой уникальностью.

– И состоит она в том, что в языке и культуре коре сарам скрестились тюркский и славянский миры с корейским. И, конечно, поэтому язык корейской диаспоры Казахстана и других регионов бывшего СССР существенно отличается от языка Корейского полуострова. За период самостоятельного функционирования на новом

месте сначала на российском Дальнем Востоке в течение 74 лет в условиях относительной изоляции от своей этнической родины, затем в Казахстане и Средней Азии в течение более 85 лет в условиях абсолютной изоляции сложился один из типов языкового варьирования, так называемое койне. Он сложился на основе взаимодействия (койнезации) двух диалектов Северохамгенской провинции Кореи – юкчин и менчхон. Поэтому язык коре сарам легко понимают наши соплеменники из Северной Кореи и с трудом – те, кто родом из Южной Кореи. Не случайно и в науке введены термины сеульского стандарта и пхеньянского. Например, окончание -ё/-её. Это свойство сеульской речи.

Когда в 90-е годы приезжали к нам северяне, помню, они удивлялись, слушая нас: «Вы прямо, как женщины ёкаете!» То есть несмотря на то, что в принципе грамматическая структура и лексическая база едины для корейского языка независимо от территории ее функционирования, она имеет и отличительные черты в зависимости от места проживания ее носителей как различные диалекты любого языка. Но единым, общим для всех территориальных вариантов корейского языка, независимо от языковых отличительных черт, является та основа, та база языка, которая сформировалась на протяжении тысячелетий и впитала в себя тысячелетнюю культуру корейского этноса.

– Так все-таки коре мар – диалект корейского языка или нет? Во многих источниках трактуется как диалект.

– Резюмируя сказанное, отмечу, что лингвисты, которые занимаются данной проблематикой и в самой Корее, и за ее пределами, едины во мнении, что он является своего рода койне. Он сложился на осно-

ве смешения двух северо-восточных диалектов корейского языка – юкчин и менчхон. Что это значит? Не буду голословной, приведу примеры. Те лица, которые переселились на российский Дальний Восток из северного региона Юкчин Северо-Хамгенской провинции Кореи и их потомки, произносят кимчхи, кири, кырыми, а другие, переселившиеся из южного региона Менчхон, Кильчху, говорят: чимчхи, чирри, чырыми. Или другие примеры. Юкчинцы говорят: ниппаль, нибури, ошипшио, шэвэ, а Менчхонцы: иппаль, ибури, осипсио, сэвэ и т.д. Поэтому можно услышать от коре сарам и то, и другое. Но в настоящее время все реже услышите произношение диалекта юкчин. Большинство коре сарам выходцы южного региона Северного Хамгена. Самыми первыми перешли туманган на российскую землю и основали первые поселения жители региона Юкчин. Кстати, нам это приходилось доказывать неоднократно ученому миру.

– *Насколько актуально сегодня обращение к коре мар? В чем же перспектива изучения коре мар сегодня, Нелли Сергеевна? Наверное, исследования не несут цели поддержания языка как качества коммуникативной его функции? Ведь в современных условиях коре мар имеет тенденцию к угасанию и есть все основания для вывода, что язык коре сарам может так же исчезнуть, как и диалект юкчин, о котором знают разве что узкие специалисты в области лингвистики.*

– Конечно, речь не идет о возрождении коре мар. Просто некому этим заняться. Но и актуальность в исследовании есть! Она объясняется интересом к культуре, к истории коре сарам. Все это вкупе может поведать о многих загадках сформировавшейся культуры корейцев на постсоветском пространстве. Нужно торопиться, ведь представители старшего поколения, подлинные носители традиционного говора (их остались сегодня единицы) уходят из жизни, унося с собою и уникальные языковые факты, представляющие огромную научную ценность. Язык – это остов культуры. В нем все отражено. То же слово «морковчха» и ему подобные, например, вошло в язык, вошло в обиход, вошло в культуру. А сколько с этим всего того, что стало потом составным звеном, отличительной особенностью культуры коре сарам как части корейского мира со своими чертами и даже культурой! Моя задача как ученого здесь очень конкретная и обязывающая

лично меня еще много поработать для того, чтобы оставить, сохранить на письме коре мар, чтобы он не ушел навсегда, а остался в истории, культуре коре сарам и как памятник науки и культуры.

– *Спрогнозировать, конечно, трудно.*

– Невозможно! Ученые утверждают, что в ближайшее время из 6 тысяч языков и диалектов в мире останется не больше ста. Диалекты активно отмирают, некоторые возрождаются и начинают новую жизнь. Есть очень маленькие сообщества людей в мире, которые говорят на своем языке и он живет веками, потому что в нем есть у народа нужда, люди сами ему дают жизнь. Например, юкагирский язык, на котором говорит небольшой по численности народ в Сибири, проживающий в бассейне реки Колыма. Об этом языке еще сто лет назад говорили, что он умирает. А он все живет и живет. А есть такие языки – вроде бы все предпосылки для развития были, а язык ушел. Или наоборот. Кто-то вспомнил о нем и, утраченный, он снова получил свое развитие. Ярким примером является иврит, который ведь долгое время был в забвении. И через 17 веков его возродили. Сегодня каждый уважающий себя еврей говорит на иврите. Идиш же возник на основе немецкого языка. В общем, все зависит от самих носителей языка. В этом смысле трудно прогнозировать судьбу коре мар. Он должен жить столько, сколько ему отмерено народом, говорящим на нем. Если он разделит участь тех, что уходят вместе с ними – ничего не поделаешь.

Корё мар и личная история

– *Нелли Сергеевна, вы постоянно подчеркиваете, что вашими главными единомышленниками стали ваши родители, вы им и труды свои посвящаете, и во всех интервью говорите о них как о главных сподвижниках. Речь идет об ученых?*

– Нет, конечно. Это они меня сделали ученым. Папа мой, правда, был очень образованным. Окончил и техникум, и КазГУ. Он тянулся к знаниям всю жизнь и по всем вопросам искал исчерпывающие ответы. Помню, смотрит телевизор, а в руках у него словарь Ожегова. Газеты прочитывал от первой страницы до последней и тоже до смысла каждого слова старался дойти, понять прочитанное. Очень любил русский язык, изучал его тонкости постоянно. Наверное, с его любовью к языку связан и мой выбор. Папа был очень

востребован в своем деле. Мы из Уштобе в Талды-Курган переехали по долгу его службы – папу перевели, так как в его ведении были почтовые дела связиста. До смерти Сталина дальше 25 километров нельзя было выезжать из места поселения, а его перевели. Мама у меня была домохозяйкой. Но мне казалось, что природа ее наделила столькими знаниями и умениями! Шить она умела так, что к ней за советами приходили все соседки в округе. У меня до сих пор есть брюки, выкроенные и сшитые золо-



тыми руками мамочки – нет у меня вещей, пошитых лучше. Готовила, в огородничестве разбиралась – это понятно. Но какая светлая и мудрая у нее была голова, я до сих пор удивляюсь! Откуда она черпала знания, например, по языку? Родители всегда говорили нам, детям, что нужно учиться, и мы себя со школьных лет видели студентами институтов, еще даже не понимая, что это такое. До семи лет я говорила только на корейском языке. Потом – школа, я быстро освоила русский язык и для меня, как для многих, он стал родным. Росла в интернациональной среде. Вокруг меня жили украинцы, поляки, казахи...

– *С какого времени возник такой острый интерес к корейскому языку, который увлек вас и благодаря которому есть теперь и словарь коре мар, и пословицы?*

– Ну, словарь еще в работе. Там тысяч семь слов. Однако ждущего осмысления и работы материала еще много. 10 лет я посвятила учебе, науке, лингвистике. И так до 48 лет. Все изменилось, когда приехал к нам по делам американец, который интересовался диалектами корейского языка. Подруга его отравила ко мне, мол, познакомь его со своими родителями, они же у тебя говорят по-корейски. Я пригласила его в гости. Он был несказанно рад. Послушав моих родителей и посмотрев, какая в нашем доме библиотека, наш гость понял, что перед ним готовый лингвист. Сотрудничество наше продолжалось потом долго. Более того, он

съездил в Ленинград, прихватил с собою япониста Вовина (ныне покойного) и вернулись они к нам в гости уже вместе. Вовин тоже был впечатлен, его поездка была плодотворной... Но, отвечая на вопрос, скажу, что с этого времени и я стала заниматься родным языком. В то время я словно сделала для себя открытие и возмутилась тем, что занимаюсь многими языками, а о своем будто не помнила. Мама меня поддержала, сказав, что, мол, вот уйдем мы и ничего не останется, пиши, записывай, пока живы. А мои новые друзья

и коллеги дали мне конкретное задание, сказав: «У нас есть все диалекты, мы собрали их по всему миру. Нет только этого, на котором говорят в вашем доме». И начала я работать под руководством своих родителей, можно так сказать. С ними вместе слова вспоминали, иногда ночью что-то придет на память – встаем, пишем. У меня кругом листочки лежали, потому что записывать приходилось всюду. Мама идет на огород, я за ней. Я обложилась всеми словарями. Вспоминалось легко, ведь читать меня мама давно научила, но мне все нужно было уточнять. 5 лет так работали. Что меня поражает и по сей день, так это терпение и настойчивость с которыми родители подошли к сбору материала. Потом у мамы был инсульт, отнялась нога. Когда ей становилось получше, она звала меня и настойчиво требовала бросить все дела и записывать. Более ста пословиц с ее слов я записала, когда она уже лежала. Таким было начало моей работы над коре мар.

– *Язык и культура неотделимы, так ведь? Поясните как специалист: невладеющий языком может себя считать корейцем в полном смысле этого слова? Я понимаю, что так случается, так распорядилась судьба и никто не виноват. И все-таки...*

– Конечно, да, язык и культура тесно связаны между собою понятия. И здесь прежде нужно ответить на вопрос, который язык для человека родной первый, какой стал родным вторым. Родной, несо-

мненно, тот, который человек выпитал с молоком матери, но есть второй родной язык, на котором человек стал говорить для того, чтобы жить в предложенной самой жизнью среде. Это тоже родной язык. Он второй. И здесь речь идет о таком понятии, как окультуризация – процесс взаимовлияния культур (обмен культурными особенностями), восприятие одним народом полностью или частично. Иначе говоря, народ Казахстана един, и мы все, живущие в Казахстане представители разных народов, влияем друг на друга и частично перенимаем многие традиции, оставаясь при этом корейцами, немцами... Мы же не забываем о своих традициях, обычаях, о своей духовности. А приезжая даже на время в другую страну, мы приспосабливаемся. Вы, наверное, замечали, приезжает из Европы гость, там у них не принято в транспорте, например, место старшим уступать, а у нас принято. И они ведут себя так же, как мы. И так во многих ситуациях, и с языком тоже, ведь он выполняет коммуникативную функцию.

– *А это не упрощение? Не ведет ли к оправданию того, что родной язык учить не обязательно?*

– Язык учить желательно. Только это должно идти от самого сердца. Если этого нет, то не нужно себя неволить. Соблюдай традиции, делай как кореец и не переживай из-за того, что ты не говоришь на языке предков. Ты живешь в многонациональной стране и тебя здесь поймут и корейцы тоже. Думаю, не нужно быть в этом вопросе чересчур категоричными.

– *Мне кажется, и южно-корейцы в последнее время несколько изменили отношение к соплеменникам Казахстана касаясь языка. Если это так, то почему, как вы думаете?*

– Мне тоже так кажется. Думаю, потому что корё сарам заслужили уважение и своим трудолюбием, и тем положением в обществе, которое устоялось. Наши корейцы и в правительстве, и в бизнесе, и даже в развитии искусств других народов, они владеют несколькими языками, достойно могут представлять свою вторую родину на разных уровнях. Вот поэтому, думаю.

– *Спасибо, Нелли Сергеевна! На этой позитивной ноте завершим наш сегодняшний разговор. Спасибо! Здоровья вам и скорейшего окончания работы над словарем. Его все ждут, и наша газета особенно.*

Она создает мультфильмы

Мультфильмы любят все – и взрослые, и дети, особенно если это яркий красочный и динамичный анимационный фильм. Голливудская индустрия развивается быстрыми темпами и имеет в арсенале все передовые технологии. В Казахстане мультипликация относительно молодое направление. Но вместе с тем есть определенные результаты и, конечно, большая перспектива развития.

Ольга КАН

Создавать мультфильмы – это работа для творческих людей, по-настоящему любящих свое дело. Асия Биккулова в сфере мультипликации больше четырех лет. За это время она приложила руку к созданию многих отечественных мультфильмов и приняла участие в международном фестивале.

Асия родилась в интернациональной семье. Мама – кореянка, папа – татарин. С детства девочка любила рисовать, поэтому когда она решила поступать в академию имени Жургенева на специальность «режиссер анимационного фильма», родные ее выбор одобрили и поддержали. С легким сердцем девушка начала учебу и параллельно работала над созданием мультфильмов. Сегодня она специалист своего дела. Работает в дружном молодом коллективе среди единомышленников. Асия с радостью согласилась дать интервью нашей газете и рассказать о тонкостях создания анимационных фильмов.

– Асия, что повлияло на выбор такой необычной профессии?

– Я с детства очень любила рисовать, посещала творческий кружок. В своих фантазиях придумывала истории, в которых были персонажи и целая сюжетная линия. Однажды мне захотелось нарисовать свой мультфильм. Это был не мимолетный порыв, а большое стремление, поэтому я выбрала профессию, связанную с созданием мультфильмов.

– Ты осуществила мечту, нарисовала свой мультфильм?

– Конечно! Мой мультфильм называется Not the old men с ним я приняла участие в международном фестивале, который проходил в Ташкенте.

– О чем твой мультфильм?

– Это история одного пожилого человека, который был моряком. Он живет один, ведет затворнический образ жизни. Единственное, чем он дорожит, – это его вещи. Однажды происходит наводнение и все его добро смывает вода. Сначала он пытается спасти накопленное, т.к. он сильно привязан к своему «богатству», но потом, когда

воды становится все больше и больше, старик начинает спасаться сам. И тут на него нахлынули воспоминания: когда-то он был отважным моряком, бороздил океан и не представлял себя без корабля и воды. В молодости он даже не мог представить, что его старость будет такой унылой и одинокой.

– Не совсем детский мультфильм. Он скорее для взрослых, с глубоким смыслом...

– Да, вы правы. Мультфильмы бывают разные: сказочно красивые для детей и поучительные для взрослых, чтобы они переосмыслили свои ценности. Мы часто привязываемся к каким-то вещам, которые нам, по сути, не нужны, потому что самое дорогое, что есть у человека, – это он сам.

С этой работой я приняла участие в фестивале Tashkent International Animation Forum в начале года. Это большое событие для всех аниматоров, режиссеров нашего региона. Цель фестиваля – популяризация мультипликационного кино, которое любят не только дети, но и взрослые.



– Что ты для себя почерпнула, принимая участие в таком масштабном мероприятии?

– В форуме принимали участие конкурсанты из разных стран Центральной Азии. Я познакомилась с очень интересными людьми, посмотрела на их работы. У них интересные идеи, они необычно соединяют разные предметы. Меня это впечатлило, дало заряд новых

положительных эмоций. Самое главное, я поняла, что языком анимации можно выразить то, о чем молчат или боятся говорить. Например, режиссер из Таджикистана показала историю об украденной и погибшей девушке. Ее мультфильм вызвал большой резонанс среди участников. Я считаю, что таким образом автор говорит о проблеме, на которую нужно обратить внимание. Мой мультфильм не занял призового места. Но я рада за подругу и коллегу Аниту Черных. Ее работа «На птичьих правах» получила Гран-при.

– Какой современный казахстанский мультфильм ты можешь выделить?

– Не так давно одна из студий анимационного кино выпустила небольшой мультфильм Shuqaq. В переводе означает свеча. Его еще не выпустили в полный прокат, но, думаю, скоро это случится. Эта работа действительно интересна: хорошая анимация, неплохая идея и использование современных методов.

– Любимый мультфильм из детства?

– Я любила смотреть историю про песика необычного цвета «Голубой щенок». Интересно нарисованы персонажи, и самое главное, одного из них озвучил Михаил Боярский, а его творчество мне очень нравится.

– Кем и где сейчас работаешь?

– В данное время я работаю ассистентом режиссера в



частной продакшн-студии по производству мультфильмов. Моя задача заключается в том, чтобы контролировать процесс: следить за качеством и сроками, координировать работу аниматоров, звукорежиссеров.

– Профессия мультипликатора хорошо оплачивается?

– Я знаю отличных ребят – больших профессионалов своего дела, которые работают на зарубежные компании. При этом работают удаленно, после пандемии это стало особенно актуальным. В таких случаях оплата, конечно, достойная. В Казахстане больших денег на рисовании мультфильмов пока не заработаешь. В этой сфере только те, кто действительно любит свою работу.

– Какой этап переживает казахстанское анимационное кино сейчас?

– Думаю, что именно сейчас начинает возрождаться, набирает темп отечественная мультипликация. Приятно осознавать, что индустрия развивается, открываются частные продакшн-студии. И государство не остается в стороне. Через государственный Центр поддержки национального кино выделяются деньги, на которые снимаются мультфильмы. В том числе и проект, над которым сейчас работает наша команда. Казахстанская анимация только расправляет крылья. Нам еще многому предстоит научиться, многое перенять, многие методы внедрять.

– Над чем сейчас работает ваша команда?

– Сейчас наш коллектив работает над мультипликаци-

онным фильмом про Коркыт ата, который называется «Оркеш». История жизни создателя кобыза и его творчество стали основой для создания фильма. Оркеш означает холм, горб верблюда. Неизменной спутницей Коркыт ата была его верблюдица. Отсюда и название.

– В чем главное отличие мультипликационного фильма от художественного?

– В кинематографии основной упор делается на игру актеров, а в мультипликации эмоции можно выразить разными способами. Это и рисование, и бумажная аппликация, и кукольная анимация, и даже рисование песком. Например, в кукольной анимации для каждой эмоции шьют отдельную голову для куклы.

– Помимо мультипликации в чем еще проявилась твоя творческая натура?

– Я окончила музыкальную школу по специальности «скрипка». Обучалась семь лет. Вместе с оркестром ездила в Италию на конкурс, где мы заняли первое место. Сейчас игре на скрипке практически не уделяю время, но этот инструмент очень люблю. Еще начала изучать испанский язык.

– Почему именно испанский? А корейский или татарский не хотела бы выучить?

– Испанский язык учу вместе с друзьями, просто потому что он мне нравится. После того, как заговорю на испанском, обязательно примусь изучать два родных для меня языка.

– Спасибо большое за интересную беседу, успехов тебе!

한 가족같이 지내는 협회

베드로빠블롭스크에서는 모든 것이 손바닥 같이 뻐히 보인다. 그리 크지 않은 도시라서 관광객들에게는 한 눈에 안겨온다. 고려인들이 이 곳에 비교적 적게 살고 있다. 때문에 카자흐스탄고려인협회 젊은 지역분회장 한 알렉세이가 실제로 있어 가정마다 잘 알고 있다. 전화를 하여 인원이 적은 사회단체의 사업에 대해 알아보려고 만나자고 했다. 우리는 일거 양득을 얻으려고 했다 - 담화를 하는과정에 음산한 가을 날에 공화국 경절에 준비 하노라고 바빠 보내는 분회 회원들과도 면목을 익히기로 했다. 친선회관에서 우리의 담화가 시작되었다. 알렉세이 예브게니예비치는 아주 활기있고 사교성이 많은 분이였다. 그는 베드로빠블롭스크의 다른 민족문화 중앙들과 친절하게 지내며 서로 도와주면서 일하고 있다.

**진 따마라
알마티-베드로빠블롭스크-
알마티**

실지에 있어 그랬었다. 우리가 카자흐스탄폴스카협회 분회 부위원장 왈렌찌나 꼬레네바의 사무실에 들어가자마자 우리에게 말했다: -반갑습니다, 어서 들어 오세요! 알렉세이는 저의 친구입니다. 알렉세이는 동정심이 많아 모두가 그를 존경합니다. 스폰서 원조를 해 주어서 감사하다는 인사를 계속 하고 싶습니다. 우리에게 출장을 다닐 돈도 없었니까요. 알렉세이가 도와주어서 내가 회의에 다녀왔거든요. 어려움이 있으면 항상 알렉세이를 찾아갑니다.



-우리는 여기에서 화목하게 지냅니다. 저도 다른 소수민족문화 기관의 도움을 받을 때가 있고요 - 알렉세이가 변명하듯이 말한다. 우리는 몇몇 소수문화단체 열성자들과 잠깐 담화를 한 후에 오늘 작은 고려인 소수문화단체가 어떻게 지내는가고 회장더러 물어보았다. 분회에는기본조직자와 열성자가2-3명이고 원로들이 몇명이 된다. 건강이 허락하면 원로들이 어떤 위임을 실행하면서 도와준다고 한다.

-당신이 어떻게 이런 특이한 소수민족 단체의 지도자로 되었습니까?

-저에게는 다른 방법이 없었습니다. 90년대에 문화중앙이 있었는데 그것을 저의 삼촌 심 펠릭스 알렉세예비치가 지도했습니다. 고려인 운동이 발생할 그 무렵에 우리 친척들이 다 삼촌의 집이나 다른 집에 모여서 노래도 부르고 화투도 놀았습니다. 그런데 하루는 삼촌이 단체를 만들어 그 단체가 자기의 중요한사명을 수행하도록 해야 한다고 말했습니다. 중요한 사명이란 카자흐스탄에서 민족문화 발전에 협력하는 것입니다. 다음 우리 아버지가 이 단체를 지도했습니다. 아버지는 이미 세상을 떠나셨습니다. 때문에 나는 고려인 단체가 형성된 첫날부터 그 속에 있었습니다. 시내 광장에서 모든 민족들과 함께 명절을 쇠었으며 서로 민족요리를 나누어 먹어보았으며 호기심을 품고 민족음악을 듣고 춤을 구경하였습니다. 다음 우리 청년단체 사업에 적극적으로 참가했습니다. 때문에 내가 회장으로 되었을 때 마치 자기 가정으로 들어간듯 협회에서 누구도 이상하게 생각하지 않았습니다.

-가정에 대해 좀 이야기해 주세요...안해는 전공이 무엇적이고 자식들이 몇입니까?

-안해는 고려인이 아니고 추와스인입니다. 순전한 추와스 여자가 아니고 혼혈 (폴스카, 유태)입니다. 최근에 레스토랑 비즈니스를 하면서 실무여성동맹에 적극적으로 참가하고 있습니다. 자식을 말입니까? 나는 농담으로 아들은 카자흐인이고 딸애는 따따르인이라고 합니다. 아직 다 어렵니다. 아들은 성격이 쾌활하고 직선적인데 스포츠를 좋아합니다. 스포츠 경기에 참가하여 표창도 이미 받았습다. 딸애는 어리지만 판단력이 있고 웃기도 잘합니다.

-또 다른 사업방향이 있다고 했었지요?

-그것이 사업방향이 아니라 우리 주의 고려인들의 생활만 주시하는 것이 아니라 명예에 관계되는 문제입니다. 나는 우리 주내 고려인들이 어떻게 사는것만 주시하는 것이 아니라 부정적 경우가 나타날 때에는 그에 간섭합니다.

-그런 경우가 많은가요?

-다행하게도 없습니다.혹시 있다해도 그 사람자체의 잘못은 없을 때도 있지요. 그런 경우에는 법률가를 찾아서 도와주도록 합니다.

-모두에게 이 질문을 하는데요 당신은 모국어를 아시나요?

-많은 고려인들과 마찬가지로 저에게도 러시아어가 모국어로 되어 있습니다. 자식들은 모국어를 꼭 배우도록 할 것입니다. 문화에 대해 말한다면 우리는 카자흐스탄의 임의의 문화를 멀리하지 않고 다 받아들입니다 - 마슬레니짜, 설날, 하누끼, 빠스하, 등 모든 민족의 명절을 같이 씁니다. 언어에 대한 나의 태도는 실천적이라고 말할 수 있습니다. 한 때 스페인에서 살 때 스페인어로 말했습니다. 그들의 언어가 어렵지 않습니다. 영어는 학교에서부터 성적이 좋았습니다. 내가 공부했던 베드로빠블롭스크 제 17호 학교를 필한 아이들은 영어를 자유롭게 했습니다. 카자흐어? 카자흐스탄에 살기 때문에 물론 알고 있지요. 내가 한 2년을 아스타나에서 일했는데 그때나와 카자흐 말만 했습니다. 후야 카자흐어가 나에게 길을 열어 주고 많은 생활상 문제를 해결하는데 도움이 되었습니다. 모국어에 대해 말한다면 한번 한국에 갔었는데 아이들을 수 있었고 내가 뭘 원하는가 설명할 수도 있다는 것을 확신했습니다. 그러니 초보적 지식이 쓸모가 있었거든요. 민족문화에 대해 말한다면 내가 절대 문화와 멀어지지 않을 것입니다. 내가 하는 일과 교제가 이에 도움을 줍니다. 그리고 나의 뿌리에 대해 항상 기억하고 있는것도 도움이 되지요...

이와 같은 좋은 이야기로 우리가 대화가 끝났다. 그래서 나는 그 단체에 사람들이 얼마가 있는 것이 중요한 것이 아니라 그 사람들의 품성이 어떤가가 중요하다는 것을 확신하게 되었다.

카자흐스탄고려인협회를 방문

(제 1면의 계속)

-협회장의 임기가 5년인 것으로 알고 있는데 앞으로 5년 기간에 어떤 방향에 기본 주목을 돌리려고 하시는지요?

-정치-경제가 첫째이고요 다음은 문화, 정보, 외국과 교류, 고려인 사회발전에 필요한 실력있는 젊은 인재탐구에 주목을 돌릴 것입니다. 그리고 회장직에 들어선 후에 내가 국무총리도 만나고 국무장관도 만났는데 그 목적은 고려인들, 고려인 협회에 대해서 정권에 더 많이 알려주려는 것입니다. 문화에 대해 말한다면 모국어, 전통과 풍습을 보존하는 것은 물론이고요 벽지에 사는 고려인들에게 관심을 더 돌려야 한다는 생각이 듭니다. 요즘 몇몇 지역을 다녀왔는데 고려극장의 공연도 구경하지 못하는 곳이 있는가하면 고려인 협회에 대해서도 모르고 있습니다.

신회장은 정보 방향에 대해 말하면서 특히 한국과 정보교환을 활발하게 할 수 있다고 말했다. 이 면에서는 내년에 창간 100주년을 맞이 할 <고려일보>가 중요한 역할을 놀아야 할 것이라고 유리 게르마노비치가 지적했다.

-모두가 잘 알고 있는 채 유리 회장님이 알마티를 중심으로 4개의 위성도시 건설 프로젝트를 실천할 계획입니다. 해당 기관의 찬성도 다 받았습니다. 그 도시들에 그리 크지 않은 아담한 주택을 지어서 터밭과 함께 적당한 가격으로 주민들에게 판매하자는 제의가 있지만 유리 안드레예비치는 거기에 고려인 회관도 짓고 공원으로 꾸미고 고려인들이 자취를 남겨야 한다고 간주합니다. 이것이 강제이주 시기에 고려인들을 받아들인 카자흐인민의 너그러움에 대한 보답으로 될 것이라고 채회장이 간주하고 있습니다-라고 신회장이 끝으로 말했다.

다음 황형선 프로듀서는 <고려일보>에 대해 김 콘스탄틴 총주필에게 몇가지 질문을 하였다. 총주필은 내년에 있을 <고려일보>창간 100주년 기념행사에 KBS방송국 대표단을 초대했다.

본사기자

한국에서 열린 패션쇼 무대를 수놓은 카자흐스탄 전통의상

최근 대한민국 하남시에서 열린 자선 패션쇼에서 한국의 패션 모델들이 개성 넘치는 카자흐스탄 전통의상을 입고 런웨이 무대를 빛내며 관객들의 이목을 끌었다고 카자흐스탄 국영 채널 '하바르' 가 지난 9일 보도했다.

지난달 28일 대한민국 경기도 하남시 미사동에 위치한 복합문화공간 더릿(The LIT)에서 '제8회 유니버설모델협회 한부모 가정 돕기 패션쇼'가 열렸다. '한부모 가정돕기 패션쇼'는 경제적·사회적으로 고립된 한국 내 한부모가정들을 지원함으로써 이들이 궁극적으로 경제적 자립을 이루어 낼 수 있도록 힘을 보태는 한편 사회 내에 기부문화가 널리 정착될 수 있도록 하자는 취지 아래 지난 3월부터 오는 12월까지 정기 패션쇼를 통해 수익금 기부 행사를 펼치는 목적으로 기획되었다.

매달 다른 컨셉으로 패션쇼를 진행하며 어느덧 통산 8회를 맞이한 이번 '유니버설 모델협회 한부모 가정돕기 10월 패션쇼'는 유니버설 모델협회와 주한 베트남대사관 무역대표사무소, 한국 카자흐스탄 문화협회 'Nomad', 문화복합공간 더릿의 공동 주최·주관으로 개최됐다. '아



시아 전통패션쇼' 콘셉트를 표방한 이번 행사에서는 한민족 전통의상의 아름다움과 우수성을 세계에 널리 알리기 위해 현재 왕성한 활동을 펼치고 있는 박명숙 디자이너가 제작한 궁중한복, 무궁화한복, 태극기한복, 독도한복 등 한국의 다양한 이미지를 모티브로 삼은 한국 전통의상들이 선보여졌을 뿐만 아니라 일본, 중국의 전통 복장 기모노와 치파오, 그리고 한국 카자흐스탄 문화협회 'Nomad'와 주한 베트남 대사관 무역대표 사무소에서 각각 제공한 카자흐 및 베트남 민족의 다채로운 개성이 한껏 표현된 다양한 민속 의상들이 런웨이 무대를 더욱 화려하게 꾸미며 관객들의 이목을 집중시켰다.

한국 카자흐스탄 'Nomad' 문화협회 문화담당자 디나라 씨는 한국 현지 매체들과 인터뷰를 통해 "유니버설 모델협회 측의 초대로 참여하게 된 이번 패션쇼를 통해 여러 국가의 아름다운 전통의상들을 감상할 수 있어 눈도 마음도 즐거웠다"고 소감을 밝히며 "이러한 뜻깊은 행사에 동참할 수 있어서 기쁘게 생각한다. 우리 Nomad 협회는 앞으로도 한국에서 카자흐스탄에 관심을 가져 주시고 사랑해주시는 여러분들과 함께 패션쇼 뿐만 아니라 공연, 교육 등 다양한 분야에서의 활동을 통해 카자흐스탄의 문화를 널리 알려 나가고 싶다"라고 포부를 전했다.

한편 본 패션쇼에서 카자흐 전통의상을 선보인 미시즈 유니버설 선발대회 출신 모델 황수현 씨는 하바르 카자흐스탄 국영채널과의 인터뷰를 통해 "이번 행사에서 우리나라에서는 일상적으로 접하기 어려운 아름다운 카자흐스탄 민속 복장을 선보일 수 있어서 영광이었다. 앞으로 카자흐 민족의 문화에 대해 더 많은 사람들이 알게 되었으면 하는 바람이다. 또한 이번 패션쇼를 통해 한국과 카자흐스탄 간의 관계도 더욱 가까워졌으면 한다"라고 소감을 밝혔다. 역시 이번 패션쇼에서 남성 카자흐 전통 복장을 착용하고 런웨이를 멋스럽게 장식한 시니어 모델 이상홍 씨도 "이번 행사에서 카자흐 전통의상을 처음 입어보았는데 매우 따뜻하고 편안하다. 우리 한복과 흡사한 느낌이다. 오늘 패션쇼를 통해 이렇게 카자흐스탄의 전통 복장을 선보일 수 있게 되어 기쁘게 생각한다"라고 전했다.

출처: <Khabar24>, <퍼블릭뉴스>

원동에서 한인 이주지에 대한 김 게르만 교수의 새 서적

김 게르만 교수의 이 책이 발행되기를 기다렸다. 이 책이 페이스북에 광고되었으며 미래의 독자와 표지의 마케트도 토의되었다. 다음 책을 다 끝내고 인쇄소에 넘겨주었다는 정보를 받았다. 결국 저자가 수많은 원천에서 정보를 하나하나 모으면서 수다한 자료를 다듬고 체계화하기 위해 들인 막대한 작업이 완성되었다. 기업가, 카자흐스탄고려인협회 실무클럽회장 강 이고리 블라지미로비치의 재정상 지원하에 상기 책이 500부로 발행되어 이미 판매되고 있다.

책은 보통 책과 달리 만들어졌다. 책에서 기본 자리를 차지하는 한인이주지에 대한 기사들이 장에 묶여져 있는데 저자는 그것을 <안내서>로 특징지었다. 이와 같은 정의는 독자들에게 1864-1937년에 원동의 한인이주지에 대한 수많은 정보를 소개하는데 아주 좋은 방법이다. 그 외에 저자는 조상들의 역사 탐방에 우리를 부르며 자기의 유전학적 추억을 깨우는 것 같다.

안내서는 서언과 과학적 부분으로 시작되는데 거기에는 한국학 학자들의 논설이 들어있다: <블라고슬로벤노예는 아무르 강변의 한인이주지, 1871-1937>이란 로스킨 교수의 논설과 <신한촌>은 <코리아타운>의 정형>이란 블라디보스톡의 알려진 지역에 대한 김 게르만의 논설이 책에 포함되었다.

저자는 원동의 한인이주지의 복잡성과 심도를 논증하고 있다. 이용한 서적과 소개하는 서적의 명단이 그렇게 긴 (160여개의 문구) 것이 우연한 일이 아니다. 책에는 그 당시 원동에서 고려인들의 인종학이 역사적, 정치적, 사회경제적, 언어학적 관점에서 다방면적으로 검토되었다. 학자의 이와 같은 포괄적인 시야는 출판물에서 얻는 우리의 지식, 부모들과 할아버지들의 이야기의 장면과 함께 역사를 재현하며 그 지난 시기를 되살린다. 그리하여 과거의 일이 우리 눈앞에 확연히 나타나며 기억속에 깊이 남는다.

책에 서술된 자료들은 군무자, 각이한 급의 관리들의 보고서, 이름있는 여행가들과 향토연구 학자들의 이야기, 150년간 학자들의 많은 세대의 연구사업에 근거하여 수집된 것이다. 이 모든 것을 안내서의 크고 작은 기사들에서 볼 수 있는데 책에는 그것이 600여개가 된다.

한인이주민이 러시아에 나타난 역사가 일반적으로 많이 알려져 있는데 이 테마를 깊이 연구하는 과정에 그들의 생활이 73년간 즉 모든 고려인들을 원동으로부터 카자흐스탄과 중앙아시아로 몽땅 강제이주시켰던 1937년까지 역사적 사변으로 얼마나 충만되었는가를 볼 수 있다.

첫 한인 이주민들이 아이군 (1857) 및 북경 (1860) 계약에 의해 아무르, 우수리, 일본해 사이의 땅을 연합했던 1863 - 1864년에 우수리 변경에 나타났다. 그런즉 우리 선조들이 군무자들 그리고 뿌리아리예와 중앙 러시아로부터 이주해온 자들과 함께 처음부터 새 러시아 땅을 개발하는데 참가한 것이다. 지도를 보면 한인들이 원동변강에 얼마나 많이 이주해 왔으며 그 지역의 땅땀기 마다가 우리 선조들의 땅과 피로 무뎠어있었다는 것을 알 수 있다.

한인 이주민들에 대한 러시아 정권의 정책이 일반적으로는 이주민들에게 관심이 있었다. 찌진해 한인촌 주민들의 생활을 알아본 총참모부 2등 대위 빼.아.켈메르센의 1865년도 총화보고 내용을

보기로 하자: < 나는 그들 (한인들)이 우리 지역에 정착하는 것이 유익할뿐만 아니라 노동력외에는 모든 것이 풍부한 이 지역의 장래에 한해서 아주 중요하다고 간주합니다... 그런데 이것이 가장 중요하다고 볼 수 있습니다. 왜냐 하면 이제 이 변방의 임의의 기업소가 일손이 부족하여 멈춰설 수 있기 때문입니다. 우선 한인들을 포시예트의 석탄채굴장에서 이용할 수 있습니다. 그리고 한인들을 군대를 위한 곡물생산에 이용할 수 있는 것은 당연한 일입니다. 그로

부터 남부 우수리 변경에 이주시키려고 한 첫 시도의 결과 나타난 것으로 특징된다>. 이주지는 (러시아-) 조선동포들과 헤어진 한인들의 동화과정을 연구하는 대상으로 될 수 있다. 블라고슬로벤노예에서 사는 한인들은 실지에 있어 천척들과 가까운 사람들로부터 동떨어져 있었다. 그들은 아무르 강변의 황야를 따라 수백키로미터의 인기척 없는 곳에 이주되었다. 그들은 남부 우수리 변경에 사는 이주지들과 연락할 수 없었고 혹자에게는 연락할 가능성을 없

을 비난했다. 실지에 있어서는 이런 과정이 즉시 있는 것이 아니고 오직 20세기 초에 이르러서야 시작되었다. 이에 대해 여행가 위노그라도브가 썼다: < 농촌에 근 5천명의 한인들이 거주하는데 그들은 주로 1894년에 러시아 황제께 선서를 한 정교신자들이다>.

러시아연구자들은 한인들에게 러시아 문화를 배양할 수 있는가 그리고 인구수가 많은 중국인들과 비교할 때 한인들이 원동의 경제 및 정치적 미래에 어떤 기여를 할 수 있는가를 알아보려고 하였다. 블라고슬로벤노예 촌의 역사는 인식력을 주고 때로는 교훈적인 의의를 가지고 있다고 말할 수 있다.

<신한촌 - 러시아에서 <코리아타운의 원형>이라는 논설에는 블라디보스톡에서 한인 마을의 역사, 한인이주민들이 어떻게 시민들로 되었으며 신한촌이 어떻게 점차적으로 선진 한인이주민 센터로 되었으며 이주민들과 민족해방 운동 열성자들, 기업가들과 교육 및 문화 활동가들을 위한 중심점으로 되었는가에 대해 쓰고 있다.

한인들은 해안에서 화물을 운송하였고 물고기를 잡았으며 해산물을 뜯었다. 그들은 여기에서 정교의 선교에 망라되었는바 이것은 교구학교를 다니는 아이들에게 특히 관계되었다. 한인들은 처음부터 자체의 학교를 갖고 싶어했다. 그리하여 1902년에 한인 아이들을 위한 첫 교구학교를 건설하여 헌당식을 하였다. 블라디보스톡에 한인도서관이 나타나 활동을 한 사연이 잘 알려지지 않았는데 그 도서관이 신한촌에 있었을 수도 있다. 상기 논설도 역시 인식력을 주니 그것을 읽어보아야 한다.

목록에는 이상에 지적한 지역, 큰 도시와 작은 거주지들, 부락, 농촌, 이주민 촌 외에 한인골호스, 뿌리모리에 변강에서 벼재배, 이 부문 발전에서 한인들의 역할에 대한 논설들도 들어있다. 논설에는 역사적인 인물들 - 현지사, 여행가들, 향토연구자들에 대한 자료도 있는데 거주지들을 그들의 이름으로 칭했다. 목록에는 지어 소수의 한인가정이 살던 거주지들과 이주지도 다 넣었다. 인구조사 결과에 근거하여 자료들을 자주 열거하는데 이것은 그 자료들을 과학적으로 확증한다.

이 책이 누구에게 흥미가 있으며 필요한가? 임의의 고려인 출신은 자기 문중의 역사를 알고 하면서 그의 뿌리에 대한 문제와 꼭 부딪치게 된다. 그 경우에 이 책이 답을 찾는 데서 좋은 도움을 줄 것이다. 애초의 자료가 빈약한 (많은 동시대인들이 자기의 보상에 대해 아는 것이 적다) 원인으로 질문에 답은 직접 받지 못하지만 호기심이 그로 하여금 모든 고려사람들의 뿌리에 대한 지식을 알아보도록 할 것이다. 이것도 적지 않은 일이다. 혹시 원동에서 자기 조상의 그 어떤 자취를 찾을 수 있는 희망의 실머리를 줄 수 있기 때문이다.

책의 장점에 대해 많이 말할 수 있지만 그 책을 직접 읽어보아야 하며 개인서재에 책을 두면 더 좋다.

책에서 가장 가치있는 것은 그것이 험클어진 실말미의 찾아낸 결과 같다는 것이다. 그래서 책이 일생동안 우리와 함께 동반하는 복잡한 문제를 즉 모국, 자체 정체성, 잃어버린 모국어 그리고 디아스포라와 고려사람 자체대의 미래에 대한 영원한 문제를 푸는데 도움을 줄 수 있다. 확실한 답은 우리가 끝내 찾을 수 없을 수도 있다. 그러니 이 문제가 항상 우리를 격동시킬 수 있으며 바로 이 불안이 공간과 시대에 우리

디아스포라의 독창성을 보존하게 할 것이다...

책의 독자들에게는 이용한 책과 권하는 책의 명단에 주목을 돌릴 것을 제의한다. 특히 <자유로운 희망의 땅>이라는 중심사상으로 단합되었으며 아래의 책을 포함하는 박 왈렌젠 (목록에 이 책이 100-150번으로 적혀있다)의 책에 특히 주목을 돌릴 필요가 있다: <남부 우랄 변방의 첫 한인 가정들> 3권; <러시아 원동예로의 한인 이주. 1860-1880년 4권>; <라스돌노예: 역사적 사변과 개성> 5권과 6권; <강제이주. 1937년: 강제이주된 고려인들의 문서보관소 명단>. 7권. 독자들은 전자와리안트로 된 책을 볼 수 있다. 그것을 리트레스에서 구매할 수 있다. 그리고 책을 쓰기 위해 많은 수고를 했으며 우리 사회에 필요한 책을 퍼낸데 대해 박 왈렌젠과 같은 저자에게 감사를 표하고 싶다. 그런데 이를테면 1937-1991년간 카자흐스탄과 우스베키스탄 고려인들의 역사에 관한 이상과 같은 연구사업이 진행되고 책이 발행되었으면 얼마나 좋겠는가!

또 한가지 지적하고 싶은 것은 현시 뿌리모리에 전 한인 이주지의 흔적이 거의 남지 않았지만 지방의 향토연구자들은 한인들의 역사를 비롯하여 변강의 역사를 연구하기 위하여 적극적 사업을 전개하고 있다. 내용이 깊은 좋은 홈페이지 <이주지점>이 있다 - <http://relocation.pgpb.ru/about.html>. 홈페이지는 각이한 기관들의 많은 자원을 연합하며 아.एम.고리끼 명칭 뿌리모리에 변강 공공 도서관의 홈페이지에 있다.

원동에서 우리조상들의 생활에 대한 역사를 알아보면서 스스로 질문을 하게 된다: 우리 선조들이 모국과 모국어에 대해 어떤 생각을 했는가? 무엇을 기대했으며 장래 어떤 계획을 세웠는가/ 자기 후손들에게 어떤 미래를 원했으며 그들에게 무엇을 유언했는가?

책은 러시아 및 소비에트 원동 (1864-1937)의 전 한인이주지에 대한 희귀한 지도로 끝난다. 우수리스크 박물관에서 얻은 이 지도는 러시아지리협회 우수리스크 지부장 알렉산드르 메센체프의 지도하에 박물관 집단의 노력에 의해 2019년에 작성되었다. 지도에는 67개의 부락과 농촌, 수많은 이름없는 마을과 촌이 지적되었는데 그중에서 현대 우수리스크 시구에 37개가 보존되었다.

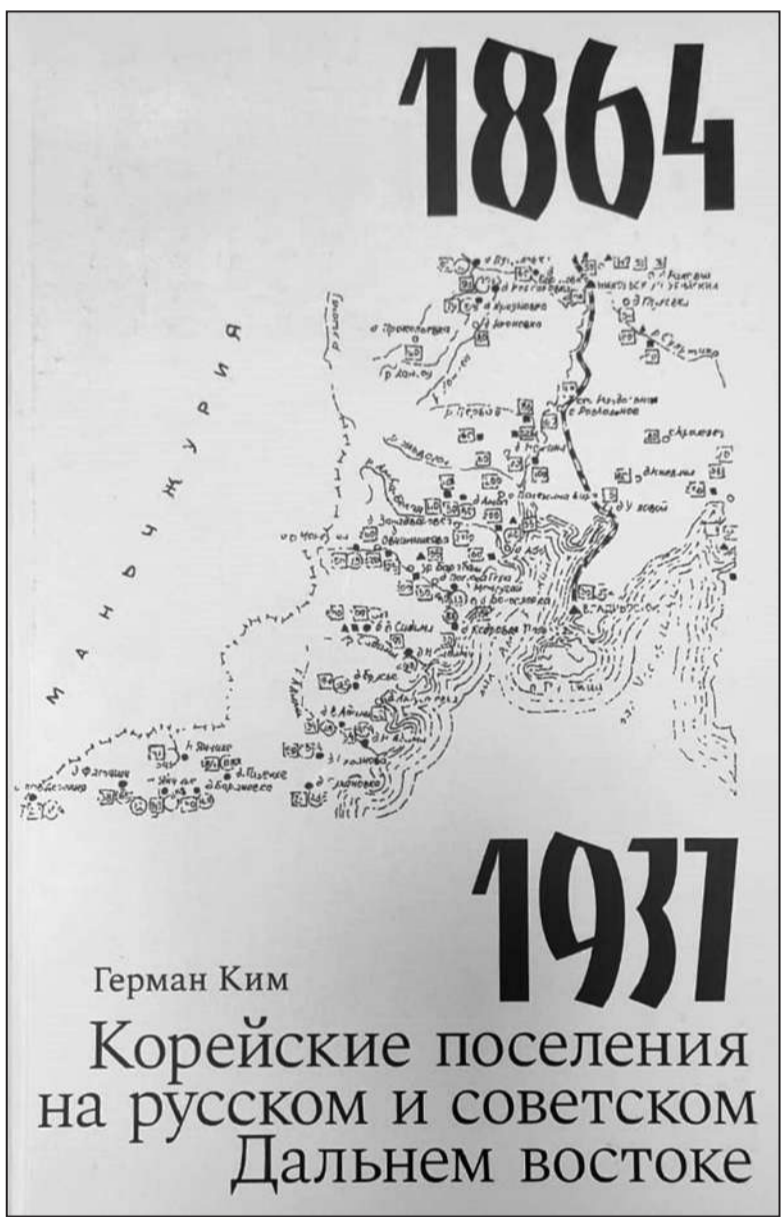
계속하여 저자는 자기의 꿈에 대해 쓰고 있다: <한국어로 러시아어 명칭, 창립된 년도, 인구수가 적힌 원동의 수백 개의 한인 촌, 부락, 이주지, 마을, 촌락 기타 거주점에 대한 전자지도가 아직 작성되지 않았다. 그 지도를 작성할 때 이 책의 자료가 이용될 수 있다>.

책에는 에필로그가 없다. 그런데 저자가 마지막 문구에 연속점을 찍음으로서 이 테마를 계속 연구하라고 호소하는 듯 같다.

P.S. 재미있고 유익한 이런 책 발행이 저자 자체에게 달리지 않았다는 사실이 유감스럽다. 만일 발행에 필요한 자금을 얻지 못하면 책이 책상 서랍에 계속 남아있게 된다. 물론 전자형으로 발행할 수 있지만 그것은 전혀 다른 것이다.

자체 보존을 위해 노력하는 디아스포라는 막대한 정신적 유산이 잃어지지 않도록 보존되어 축적되도록 하기 위해서는 후계성과 세대들의 연계의 믿음직한 체계가 존재하도록 배려해야 할 것이다.

강 게오르기 빼뉴로비치 - <고려사람>도서관 홈페이지 공저자



하여 가격이 낮아지니 이득을 얻을 수 있습니다. 결국 우리가 이 지역의 장래를 위한 토대를 닦음으로서 이 곳으로 러시아인들의 이주를 수월하게 합니다. 러시아인들이 여기에 와서는 수천리 먼 곳으로부터 실어들이지 않고 이제 많은 것을 자지방에서 얻을 수 있습니다. 다른 편으로는 공업 및 상업 기업소들에 외국 자본을 이끌어들이 수 있습니다>.

정권은 한인들에게 동정성과 존경을 표하면서 호의적으로 대했다: 원조를 해 주었고 특히 큰 흉수가 잦던 1869년에 그리고 그 후 심한 가뭄이 들었던 시기에 굶어죽지 않도록 한인들을 도와주었다. 이런 태도와 동시에 때로는 국경지대에서 긴장성과제한하였다. 이미 그 당시에 새로 들어오는 이주민들을 나라의 깊숙한 곳에 배치하기 위해 조치를 취했다. 조선으로부터 도주해 온 자들은 국경으로부터 더욱 더 먼 북쪽에 즉 니콜라옙스크까지 그리고 서쪽으로는 아무르 주까지 한인들을 배치하였다.

로스킨 교수의 작품은 원동에서 널리 알려지고 가장 오래 된 한인이 블라고슬로벤노예 촌에 대한 깊은 과학연구 자료이다. 킵 교수는 아래와 같이 쓰고 있다: < 이 이주지는 러시아정부가 많은 한인들을 러시아-조선 국경으로

애고 말했다. 이 이주지가 <사말리>라는 명칭하에 알려져 있다>.

그리고리 그롬-그르지마일로 (1860-1936)가 20년후에 <아무르 주 묘사>라는 작품에 첫 실험 결과에 대해 썼다: < 블라고슬로벤노예는 러시아인들이 사는 농촌과 현저히 차이난다. 개별적 농가들이 지면으로 분리되어 있다. 주로 울타리로 막한 지면들의 사이에는 좁은 길이 있고 각개 농가의 주위에는 주인의 밭이 있다. 밭에서는 여러가지 야채를 재배한다. 밭은 얼마나 잘 가꾸어졌는지 과수원이라고 하는 것이 옳을 것이다>. 농업에서도 차이가 있다 - 한인들은 보다 능숙하게, 효과적으로, 성의를 다 하여 땅을 가꾼다. 한인들은 근면하며 장래 수확에 대해 배려하면서 토지에 주인답게 대하여 질서를 유지한다>. 다른 연구자들은 다른 민족들에 대한 한인들의 도덕적 우월성을 지적하고 있다: 그들의 가정의 미덕, 그리스도교에 대한 호의를 강조하고 있다. 이런 품성을 토대로 하여 지역의 식민지화에 한인들이 가장 적합하다는 결론을 짓고 있다.

블라고슬로벤노예주민들을 고려사람의 역사에서 첫 고려인디아스포라로 간주할 수 있다. 남부-우수리 지역 한인들은 블라고슬로벤노예 한인들이 러시아 전통과 풍습을 쉽게 받아들인데 대해 그들

운명을 반영하는 신문

<고려일보>발간 100주년에 즈음한 특별 프로젝트의 범위내에서 <선봉> - <레닌기치> - <고려일보> 신문이 발간되는 전 기간 (1923 - 2023년)에 신문사에서 근무하였으며 현재 근무하고 있는 직원들의 약력을 계속 게재한다.

조만근 (1954-1958, 1963-1976)

기자, 주재기자망 부장, 당 생활부 상급기자, 부장, <레닌기치>신문 크슬오르다 주 주재기자 (1954-1958, 1963-1976). 1916년 2월 2일에 블라디보스톡에서 탄생하였다.

1934년에 블라디보스톡 제 8호 중학교를 졸업한후 2년동안 소학반 교원으로 근무했다. 1936년에 원동 조선사범대학 역사학부에 입학했다.

1937년 가을에 대학 교사들, 대학생들과 함께 카자흐스탄으로 강제이주되었다. 1940년에 크슬오르다 사범대학을 필하고 얼마간 크슬오르다 시 엠.고리끼 명칭 중학교에서 역사를 가르쳤다.

1942년에 크슬오르다 시 군사동원부

가 그를 붉은 군대에 징병되었다. 그는 원동전선 제 25군 정치국에서 중위로 복무했는데 복무지대는 뿌리모리에변강 위로 실로브 시 (1957년부터 우수리스크 시)였다. 1943년에 제대되었다.

1943-1946년에는 크슬오르다 주 치일리 구역 <기간트>콜호스에서 콜호스원으로, 창고장으로 근무했다. 1946년에 공산당에 입당했다. 1946-1947년에 경찰원들을 양성하는 칸스크 군사통역학교에서 교편을 잡았다. 1947-1948년에 <기간트>콜호스당 부로 비서였다. 1948-1951년에는 하바롭스크 시에 있는 변강 조선말라디오 방송부 부장으로 일했는데 방송부는 조선으로 방송을 하였다. 1951-1954년에 다시 <기간트>콜호스 당단체 비서의 직책을 맡았다.

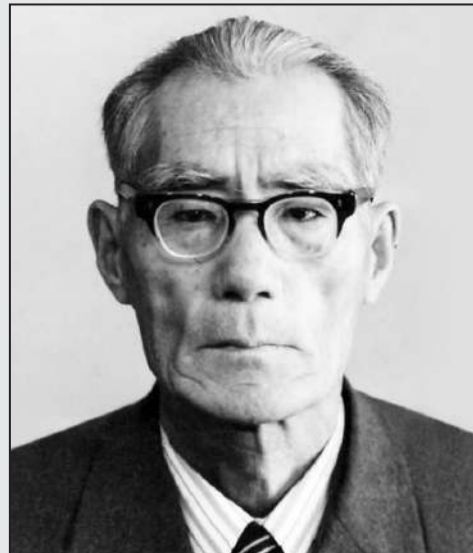
1954년에 <레닌기치>신문사에서 근무하기 위해 크슬오르다로 이주하였다. 여기에서 조만근은 편집인으로 (1954), 기자망 부장으로 (1954-1956), 당생활부 부장으로 (1956-1958) 근무했다. 1958년에 소련공산당 중앙위원회 회의 결정에 의해 <3만명의 성원으로>크슬오르다주 야

니꾸르간구역 <크라스나야 스웨스다>콜호스로 파견되어 일년동안 회장으로 일했다. 1960-1963년에 크슬오르다 수문기술전문학교 교무주임이었다. 1960년에 크슬오르다에 되돌아 와서 서한부 부장 및 기자망 부장으로 (1963-1970), 다음 크슬오르다 주 주재기자로 (1970-1974), 당생활부 부장 (1974-1976)으로 근무했다. 1980년에 흥범도의 묘를 옮기며 장군의 기념비를 건립할데 관한 고려인 사회계의 조치에 적극적으로 참가하였다.

<1941-1945년 위대한 조국전쟁에서 영웅성을 발휘한데 대한>메달과 <로동영웅>메달을 수여받았다. 또한 블라지미르 일리츠 레닌탄생 100주년에 즈음하여 <1976년 사회주의경쟁 승리자>휘장도 받았다.

조만근은 2001년 11월 22일에 사망했다. 카자흐스탄공화국크슬오르다시 <벨꿀>공동묘지에 안치되어 있다.

서적: 신 데웨., 박 베.데., 최 웨.웨. <1941-1945년도 위대한 조국전쟁에 참가한 소련



고려인들. 모스크바, 2011. 59-61페이지. 최영근. <나의 선생들에게 대한 이야기 혹은 사랑하는 신문에 대한 회상기// <고려일보>. 2008. 6월 6일. 조만근 - 교사, 경찰원, 기자// 분노와 슬픔이 없이 (뿌리아랄리에 고려인들에 대하여). 파라스, 2003. 87-88페이지. 조만근 (조사)// <고려일보>. 2001. 11월 30일.

한반도 통일의 불가피성

미중 전략경쟁 양상과 한반도 정세에 미치는 영향

성기영 (국가안보전략연구원 책임연구위원)

미국과 중국이 향후 국제질서의 주도권을 둘러싸고 벌이는 전략경쟁이 가속화하면서 한반도 정세에 미치는 영향에도 관심이 집중되고 있다. 특히 중국 공산당의 20차 당대회를 계기로 3연임을 공식화한 시진핑 주석이 대만 무력통일 가능성까지 시사하면서 미국 중간선거 이후 미중 간 대결구도는 더욱 선명해지는 동시에 장기화할 가능성도 배제할 수 없게 되었다.

시진핑 주석은 3연임 확정 직후 첫 번째 공식 일정으로 당 중앙군사위원회 주석 자격으로 군대 영도 간부회의를 소집했다. 시 주석은 이 자리에서 '건군 100주년 분투 목표'의 실현을 강조했다. 중국 인민해방군 창군 100주년이 되는 2027년을 목표로 중국의 전투력 현대화를 독려한 것이다. 2027년은 미국 측 정보 당국자와 전문가들이 중국의 대만 통일 시나리오와 관련해 가장 중요하게 언급하는 분기점이기도 하다. 미국 싱크탱크의 중국 전문가들은 시 주석이 대만 통일이라는 정치적 목표를 내세워 2027년 21차 당대회에서 4연임에 나설 것이라는 관측을 지속적으로 내놓은 바 있다. 또 최근 미국 중앙정보국(CIA) 윌리엄 번스 국장은 CBS 인터뷰에서 "시 주석이 2027년이 지나기 전에 대만을 성공적으로 침공할 준비를 하라고 지시했다"고 발언하기도 했다.

미국 내 사정을 보더라도 미중 전략경쟁은 2년 후 민주당과 공화당 후보 중 누가 차기 대통령이 되더라도 완화된다고는 심화할 가능성이 점점 커지고

있다. 2008년 미국발 글로벌 금융위기를 계기로 미국의 상대적 쇠퇴와 중국의 급속한 부상이 동시에 진행되면서 본격화하기 시작한 전략 경쟁은 지난 15년 동안 다양한 양상으로 전개되어왔다. 오바마 행정부 시기 미국은 '아시아 재균형(rebalancing)' 정책을 내세워 미국 외교의 전략적 중심을 유럽과 중동에서 아시아 지역

진핑 주석이 향후 5년 임기 동안 대만 문제에 대한 강경 입장을 지속할수록 미국 내의 대중 여론도 악화할 것이다. 미 상원 외교위원회는 최근 1979년 미중 수교 당시 제정된 대만관계법 이후 40여년 만에 '대만정책법'을 통과시켰다.

대만 문제를 중심으로 하는 미중 전략경쟁의 가속화는 핵개발 완성 단계에 이른 북한의

2397호에서 북한의 탄도미사일 발사에 대해 '추가적 조치를 취하기로 결정한다(decide)'는 데에 찬성했던 중국은 올해 들어 북한이 대륙간탄도미사일(ICBM)을 포함해 30차례 가까운 탄도미사일을 발사해 유엔 안보리 결의를 위반했음에도 불구하고 추가 조치에 반대해왔다. 특히 러시아의 우크라이나 침공 이후 유엔 무대에서 중

년 4월 조선인민군 창설 90주년 기념식에서 김정은 위원장은 "핵이 전쟁방지라는 하나의 사명에만 속박돼 있을 수는 없다"면서 국가의 "근본 이익이 침해된다면 핵무력 사용을 결행"하겠다는 입장을 피력했다. 사실상 핵 선제 타격을 들고 나온 것이다. 9월 최고인민회의 시정연설에서는 핵무력 사용의 5대 조건을 제시했다. 북한이 제시한 5대 조건에는 핵무기에 의한 공격 대응뿐만 아니라 △국가의 중요전략적 대상에 대한 군사적 공격이나 △유사시 전쟁의 확대와 장기화 방지 등, 어떠한 핵보유국도 과거에 제시하지 않았던 자의적 조항들이 들어 있다. 게다가 "다른 핵무기 보유국과 야합하여 북한을 반대하는 침략이나 공격행위에 가담하는 경우 핵무기를 사용할 수 있다"고 공연함으로써 한미 양국의 확장억제 노력과 한미·한미일 연합훈련에 대해서도 공공연히 핵무력 대응을 위협하고 있다.

북한은 사실상 중국의 후원 아래 진행되는 이러한 '핵 폭주'를 통해 국제사회로부터는 핵보유국 인정을, 미국으로부터는 핵군축 협상을 끌어내려는 의도를 노골적으로 드러내고 있다. 우크라이나에 대한 군비 지원에 집중해야 하는 상황에서 바이든 대통령이 후보 시절 공약했던 이란핵 관련 협상도 타결하지 못한 미국은 북한의 추가 도발을 막기 위한 억제 능력 과시 이외에 별다른 비핵화 해법을 찾지 못하고 있는 현실이다. 핵국가화를 노리는 북한의 야망이 미중 전략경쟁이라는 운상을 자양분 삼아 더욱 빠르게 확대되고 있는 것이다.

으로 이동하기 시작했다. 트럼프 대통령은 취임 직후 국가안보전략보고서(NSS)에서 중국을 '전략적 경쟁자'와 현존 국제질서의 변화를 꾀하는 '수정주의(revisionist) 국가'로 규정하면서 미중 무역전쟁을 시작했다. 바이든 대통령은 미중 경쟁을 '민주주의와 권위주의의 대결'로 규정하면서 군사 분야뿐 아니라 반도체 등 경제동맹을 앞세워 대중국 압박을 지속하고 있다. 이처럼 역대 미국 대통령들은 공화당과 민주당을 막론하고 대중 강경 기조를 유지하면서 사실상 중국과의 패권 경쟁에 돌입했다. 중국 시

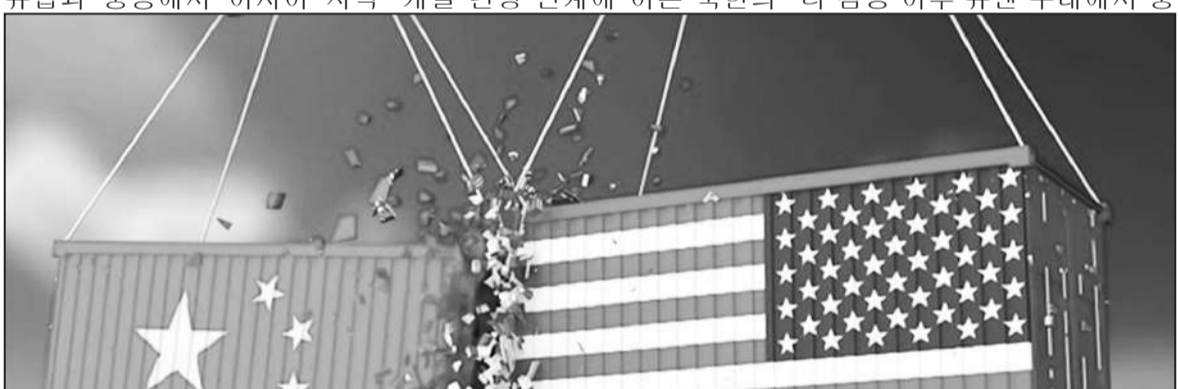
지정학적 이익을 강화하는 결과로 이어지고 있다. 북한은 미중 경쟁의 틈바구니를 비집고 들어가 대미 비난과 군사도발 강도를 높이는 동시에 중국과는 사회주의 연대를 지속적으로 강조하고 있다. 중국은 북핵 위기 발발 이후 △비핵화 △한반도의 평화와 안정 △대화화 타협이라는 3원칙을 표방해왔다. 그러나 2019년 하노이 노딜 이후 실질적으로는 한반도 주변 군사적 환경을 불안정하게 해온 북한의 도발적 행동에 대해서는 묵인 또는 방관으로 일관하고 있다.

2017년 유엔 안보리 결의

국과 러시아가 밀착 행보를 보이면서 북한의 안보리 결의 위반에 대해서도 안보리 상임이사국 내에서는 추가 제재를 추진하는 미영프 3국과 제재에 반대하는 중러 양국의 대결 구도가 점차 굳어지고 있다. 유엔 차원의 대북 제재를 기반으로 북한의 비핵화를 추진해왔던 국제사회의 공동 노력이 사실상 동력을 잃은 셈이다.

한반도를 무대로 미중 양국이 전개하고 있는 지정학적 긴장 구도를 활용하려는 북한의 대외전략이 고착되어 가는 가운데 북한의 핵능력은 되돌릴 수 없는 수준으로 치닫고 있다.

한반도를 무대로 미중 양국이 전개하고 있는 지정학적 긴장 구도를 활용하려는 북한의 대외전략이 고착되어 가는 가운데 북한의 핵능력은 되돌릴 수 없는 수준으로 치닫고 있다.



카자흐스탄 과학고등교육부 장관, “카자흐스탄 대학생 인구, 2030년께 지금의 2배로 늘어날 것”

교육 인프라 부족에 대비해 정부는 어떤 대책 세우고 있나

지난 2년간 지속된 코로나19 팬데믹은 카자흐스탄 사회에 출산을 급증이라는 또 하나의 예기치 못한 현상을 야기했다. 재작년과 작년 연말아 출산을 최고기록이 경신된 데 이어 올해에는 출생아 수가 더욱 큰 폭으로 늘어난 5백만 명을 돌파하며 새로운 신기록이 세워질 전망이다.

한편 이렇듯 국내 학령인구의 폭발적인 증가가 예고되는 상황 속에서 지금까지 ‘공교육·고등교육에 대한 접근성’ 면에서만큼은 국제적 기준으로도 일정 수준 이상의 평가를 받아왔던 카자흐스탄의 교육 시스템에 머지않아 심각한 과부하가 걸릴 것을 우려하는 목소리가 점차 커지고 있다. 그러한 가운데 카자흐스탄 정부는 현재의 위기를 기회 삼아 자국 교육 제도 및 인프라의 발전을 꾀함은 물론, 나아가 궁극적으로 카자흐스탄을 위시한 중앙아시아 지역 전체를 국제적인 교육 허브로 도약시키겠다는 계획을 세우고 있다.

이와 관련하여 지난 10월 26일부터 11월 4일까지 아스타나에서 열린 국제 교육·문화 행사 ‘Nobel Fest V: Technology Evolution’에서 사야사트 누르백 카자흐스탄 공화국 과학고등교육부 장관은 지난 6월 본직에 임명된 이후 처음으로 공개 행사에서 연설자로 모습을 드러내며 현재 카자흐스탄의 공교육 및 고등교육 분야가 마주한 상황과 앞으로 나아갈 길에 대해 대중과 소통하는 시간을 가졌다고 매체 informburo.kz가 지난 28일 보도했다.

이날 사야사트 장관은 “오늘날 카자흐스탄이 갖춘 이른바 ‘인적 자본’ 수준을 여러가지 지표들을 근거로 평가한다면 이미 충분히 나쁘지 않은 위치에 올라 있다. 특히 ‘인적 자본 발전 지수’에서 현재 우리나라는 189개 국가들 중 51위를 차지하고 있다. 이중 카자흐스탄이 꾸준히 높은 점수를 유지하는 몇가지 지표들 중 하나로 ‘교육에 대한 접근성’을 꼽을 수 있는데, 이는 우리나라가 보유한 거대한 국토와 풍부한 천연자원에 비해 인구 수가 매우 적었기 때문에 나올 수 있었던 수치라고 할 수 있다. 인구 과잉으로 인해 고등교육은 커녕 기초 교육의 보급에서조차 어려움을 겪는 일부 국가들과는 대비되는 상황”이라고 설명했다. 그러면서 그는 “현재 카자흐스탄 교육계에 있어 가장 중대한 과제 중 하나가 바로 이러한 교육에 대한 접근성을 지속적으로 유지시키는 것”이라고 말하며 “현재 우리나라를 포함한 중앙아시아 지역 전체가 역사상 전례 없는 인구증가 현상을 겪고 있는 중이다. 특히 우리 카자흐스탄에서만 지난 2년간 1백만 명에 가까운 신생아들이 태어났는데, 연도별로 살펴보면 2021년과 2020년에 각각 45만 6천 명, 42만 6천 명이 출생해 지난 20세기를 통틀어 가장 높은 출산율을 달성했던 1987년도(카자흐 소비에트 사회주의 공화국 당시)의 41만 7천 명이라는 기록을 2년 동안 연말아 갱신했다. 이 같은 현상은 어찌 보면 그동안 지속된 코로나19 팬데믹이 가져온 역설적인 순기능인 셈”이라고 말하며 “올해에는 그 수가 더욱 늘어나 연말 결산 기준으로 50만 명에 근접한 수치로 나타날 것으로 예상하고 있다. 즉 지난 3년간 카자흐스탄에서만 1백 50만여 명의 출생아들이 태어난 것”이라고 밝혔다. 또 그는 “이웃나라인 우즈베키스탄, 키르기스스탄, 타지키스탄의 경우에도 출생아 수가 증가하고 있으며, 중앙아시아 지역 인접국인 인도는 어느새 중국을 제치고 세계 제 1의 인구대국 자리를 잡아가고 있다. 이러한 각각의 자체적인 인구증가 현상 외에도 근래의 국제정세에 따라 급변하고 있는 국제 인구이동 추세 또한 역내에 중대한 영향을 미칠 변수로 떠오르고 있다. 많은 국가들이 최근 바뀐 국제정세에 대비한 이주정책을 아직 확고히 세우지 못하고 있는 가운데 해외유학을 희망하는 수많은 우리나라의 학생들이 타국으로의 이주·유학과 관련하여 여러가지 장벽들에 부딪히고 있는가 하면, 그와는 정반대로 최근 인접 지역에서 발발한 사태로 인해 카자흐스탄으로 급작스럽게 외국인들이 몰려들고 있는 현상도 심각한 문제점들 중 하나이다. 일례로 근래까지 러시아와 우크라이나에서 유학 중이던 외국인 학생들이 학업을 이어갈 수 있는 대체지를 찾고 있는 와중에 현재 이미 2만 3천여 명에 달하는 인도 및 파키스탄 등지 출신의 유학생

들은 카자흐스탄 입국을 신청한 상황이다”라고 설명했다.

사야사트 장관은 또한 “이러한 요인들이 합쳐져 향후 적어도 3-5년, 길게는 약 10년 간 우리나라 학령인구가 정상적인 중등 및 고등교육을 받는데 있어 큰 방해요인으로 작용할 수 있다. 현재 우리나라 대학생 인구는 62만 3천 명 수준이지만 2030년께에는 그 수가 2배 늘어난 1백 20만 명에 육박할 것으로 예상된다. 이러한 순수 국내 대학생 수의 증가와 더불어 앞서 언급한 외국인 대학생 수의 급증까지 감안하면 향후 우리나라 고등교육 시스템이 감당해야 하는 하중은 매우 심각한 수준이 될 것”이라고 경고했다. 특히 그는 “이러한 추세는 현재 미취학 아동 및 중등교육 학령인구를 대상으로 하는 분야에서는 이미 여러가지 문제점들을 야기시키고 있다. 그 예로 올해 들어 전국적으로 크게 대두된 바 있는 기숙사 시설 부족 문제를 들 수 있다”고 지적했다.

그렇다면 어떠한 부분부터 개선해야 할까? 사야사트 장관은 카자흐스탄의 낙후된 교육기관 인프라의 확충 및 신설을 가장 해결이 시급한 문제점으로 꼽았다. 그는 “유감스럽게도 우리나라의 교육기관 인프라에 마지막으로 대대적인 투자가 이루어진 시기는 지난 세기인 1960-70년대였다. 오늘날 카자흐스탄에 존재하는 고등교육기관 시설들은 대부분 이때 건립된 것들이다. 다시 말해 우리나라에서 제대로 된 규모로 캠퍼스 및 대규모 교육시설들이 마지막으로 지어진 때가 벌써 50-60년 전인 것”이라고 지적했다. 이어 사야사트 장관은 앞으로 교육 분야에 닥칠 위기상황에 대한 대비책이 많지 않다고 지적하며 다음과 같은 방안을 우선적인 해결책으로 제시했다.

교육시스템·교과과정의 디지털화

먼저 사야사트 과학고등교육부 장관은 현재 국내 대학들이 앞서 문제점으로 거론한 고등교육 학령인구의 급증을 이미 감당하지 못하고 있다고 지적하며 “기존의 오프라인 교육 시스템에 온라인 교육을 혼합한 방식을 도입하는 것이 불가피하다”라고 피력했다. 그는 “일례로 오늘날 알파라비 카자흐 국립대학교만 살펴보더라도 본교가 보유한 교내 학업시설의 수용능력은 1만-1만 2천 명 정도에 불과하나 현재 본교 재학생 수는 이를 2배 이상 상회하는 2만 7천 명으로 집계되고 있다. 이렇듯 오늘날 대부분의 국내 대학교들이 갖춘 교육학업시설의 수용능력이 급격히 늘여가고 있는 신입생 수를 감당해 내지 못하는 실정이므로 기존의 교육 체계에 디지털 기반의 원격교육 프로그램을 도입하는 등 유연성을 갖춘 시스템으로 옮겨가는 것이 피할 수 없는 흐름”이라고 재차 강조하면서 “지난 8월 장관으로서 처음으로 내린 결정도 국가 표준 교육제도를 재검토하는 것이었다. 이를 통해 우리는 처음으로 그 전까지는 헌법에 따라 제약에 묶여 있던 온라인 교육 프로그램을 정식으로 승인하게 되었다. 또한 우리는 기존 4년제 교육제도에 대한 제한도 해제했다. 이제 국내 고등교육기관들은 학생들이 졸업을 위해 총 240학점을 이수하도록 한다는 조건 하에 자체적으로 교과과정의 기간을 단축 조정할 수 있게 되었다. 이렇듯 과거에 비해 유연해진 ‘분산형’ 교육체계가 현재 우리에게 있어 최우선 정책”이라고 강조했다.

교육분야 내 투자 유치 및 외국 우수 대학기관 분교설립

사야사트 장관은 현재 카자흐스탄 교육분야 내 투자 유치 및 분교 설립 등을 통한 외국 대학교들과의 협력 및 협업이 이미 이루어지고 있는 단계이며 이는 국내 교육분야의 미래에 있어 매우 중요한 첫걸음이라고 강조했다. 그가 밝힌 바에 따르면 현재 카자흐스탄 각지에는 영국의 De Montfort University, 러시아의 모스크바 공학·물리학 캠퍼스 및 상트페테르부르크 굽킨 석유가스대학교, 미국의 애리조나 대학교 등 여러 외국 우수 대학교들의 분교가 설립된 상태다. 사야사트 과학고등교육부 장관은 “우리의 최우선 과제는 우리 국민의 교육적 토대를 구축하는 것에 있으며 이를 통해 궁극적으로는 우리나라 대학교들 뿐만 아니라 세계 유수의 대학들 또한 현재 우리 앞에 점차 형성되어가고 있는 이 크나큰 교육시장



에 참여하여 함께 활동할 수 있도록 하는 것이 목표”라고 말하며 “이 모든 것을 올바르게 실천해 나간다면 향후 3년, 5년, 7년 내에 카자흐스탄, 나아가 중앙아시아 전체가 전세계 교육 시장의 한 축을 담당하는 세계적인 교육 허브로 자리잡을 수 있을 것”이라고 피력했다. 그러면서 그는 “말레이시아, 아랍에미리트 등 우리가 본보기 삼을 만한 성공사례는 이미 충분하다. 이들 국가들처럼 대학생들 뿐만 아니라 안정적인 연구활동에 전념할 곳을 찾고 있는 세계 유수의 학자들과 연구원들까지 끌어들이 수 있는 환경을 조성하는 것 또한 중요하다. 우즈베키스탄의 경우 현재 이미 27개에 달하는 해외 고등교육 기관들의 분교가 설립되었는데, 이러한 면에서 우리나라는 상당히 뒤쳐졌으니 분발해야 한다”라고 말하기도 했다.

사야사트 장관은 이 날 자신의 연설을 마무리하며 “무엇보다 가장 중요한 것은 고등교육에 대한 접근성을 최대한 높이는 한편 그

질적 수준이 저하되지 않도록 하는 것”이라고 강조하면서 “현재 우리가 정한 목표를 달성하기 위해서는 우리 모두가 매우 높은 수준의 변화에 응해야 할 것이다. 특히 우리는 기존의 고등교육과 과학계에 세워져 있던 문화적 가치관을 개편하고 재건하는 작업에 적극적으로 임해야 할 것이다. 우리나라 교육부와 교육계를 이끄는 지도자, 교수들부터 대학생들까지 - 우리 모두가 그동안 익숙해져 있던 이른바 ‘안락지대’에서 과감히 벗어나려는 노력을 시작해야만 한다. 지금까지 우리가 답습해왔던 학습방식, 연구방식, 장학제도 운용방식, 논문작성 방식 등 모든 것들이 합당한 기준에 미치지 못하고 있다. 우리나라가 진정으로 기술발전의 기반한 도약을 이루어 내기 위해 우리 이웃 국가들의 성공사례를 이어 나갈 수 있도록 하기 위해서는 지금보다 더 많이 움직이고 노력해야 한다. 가치 있는 상품을 만들어내는 법을 깨우쳐야만 한다”라고 청중을 향해 당부의 메시지를 전했다.

한국언론진흥재단
Korea Press Foundation

‘가짜뉴스’는 범죄입니다

양의 가면을 뒤집어써도 늑대는 늑대일 뿐입니다.
뉴스의 형식을 빌려 허위사실을 의도적으로 유포하는
가짜뉴스는 ‘명백한 범죄’입니다.



Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923–2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

«Корё» газеты «Корё ильбо». С июня по декабрь 1991 г. возглавлял секцию корейской литературы Союза писателей Казахстана, а в 1992 г. стал инициатором создания на ее базе Республиканской творческой Ассоциации корейских литераторов «Мунхак» и в качестве председателя проработал до 1996 г.

В 1998 г. переехал в г. Москву. Был советником по культуре Ассоциации корейцев России. В 1999 г. вместе с главным редактором В.С. Ченом и писателем В.Н. Пу стал соучредителем газеты «Российские корейцы» и в течение десяти лет работал в редакции ответственным секретарём и заместителем главного редактора. С 2009 г. – на творческой работе в области литературы и живописи.

Писатель, переводчик, художник. Член Союза писателей СССР (1988). Первый рассказ «Саулен» вышел в свет в 1976 г. на страницах газеты «Советская Киргизия». Пьесы М.Т. Пака «Пока не рассеется туман» (1987) и «Пусть приснится тебе полёт стрекозы» (1989) были поставлены на сцене Республиканского корейского театра музыкальной комедии в г. Алма-Ате. Автор романов «Смеющийся человечек Хондо» (2004), «Мандарины для Хелен» (2015), «Легкое путешествие по реке» (2017), «Белые озёра» (2020) и сборников «Пристань ангелов» (1995), «Танец белой курицы» (2002), «Облака на юге» (2010). В 1994 г. подготовил и выпустил сборник произведений корейских писателей СНГ «Звено нежности». Проза и поэзия М.Т. Пака переведены и изданы в Коре, Германии, Канаде, Китае. В 1995–2020 гг. в Республике Корея вышло 8 книг М.Т. Пака в переводе на корейский язык. Лауреат премий журнала Korean Expatriate Literature (США, 1999), корейского Пен-Клуба (Республика Корея, 2001), имени Валентина

Катаева журнала «Юность» (Россия, 2001, 2007), телерадиокомпания KBS в области искусства и литературы (Республика Корея, 2006), «Гранатовый браслет» имени А. Куприна Союза писателей России (Россия, 2010). В 1997 г. роман М.Т. Пака «Ночь – это тоже солнце» был номинирован на литературную премию «Русский Букер».

Является автором переводов произведений писателей Республики Корея Ли Мун Ёля «Сын человека» (2004), Юн Ху Мёна «Любовь в Дунхуане» (2010), романа Пак Кен Ри «Земля» (2016–2019).

Член Московского Союза художников (2001). В 1993–2022 гг. персональные художественные выставки М.Т. Пака состоялись в г. Сеуле, на о-ве Намхэ, Иксане, Пусане, Чхонджу (Республика Корея), Париже, Алматы, Москве. Картины М.Т. Пака хранятся в частных коллекциях России, Республики Корея, Франции, США, Канады, Англии, Германии, Японии, Турции и Казахстана.

Награжден Почётной грамотой Министерства регионального развития РФ (2009).

В 2019 г., к 70-летию М.Т. Пака, режиссёром Н. Ким был снят документальный фильм «Михаил Пак. В моей гавани живут пингвины».

С 2016 г. работает в Республике Корея, проживает в г. Чхонджу провинции Северный Чхунчон.

Сочинения:

1. Пак М.Т. *Белые озёра: Роман*. М., 2020.
2. Пак М.Т. *Легкое путешествие по реке: Роман, 1, 2 части*. М., 2017.
3. Пак М.Т. *Мандарины для Хелен: Роман*. М., 2015.
4. Пак М.Т. *Смеющийся человечек*

Хондо: Роман. М., 2014.

5. Пак М.Т. *Облака на юге: Сборник рассказов*. М., 2010.

6. Пак М.Т. *Легкое путешествие по реке: Роман, 1 часть*. Алматы, 2007.

7. Пак М.Т. *Сеульские каникулы: Очерки о Коре*. М., 2006.

8. Пак М.Т. *Смеющийся человечек*. Хондо: Роман. М., 2004.

9. Пак М.Т. *Танец белой курицы: Сборник романов и повестей*. М., 2002.

10. Пак М.Т. *Пристань ангелов: Сборник повестей*. Алма-Ата, 1995.

Литература:

1. Леднев А. *Мелодия отцовской флейты // Экспресс К (Алматы)*. 1998. 23 апр.

2. Джанабаева Ж. *Вчерашние сумерки // Деловая неделя (Алматы)*. 1998. 26 апр.

3. Темирбулат А. *Проблема человека в творчестве Михаила Пака // Вестник КазНУ им. Аль-Фараби*. Алматы. 1999. № 29.

4. Штефан Е. *Интервью с Михаилом Паком // Сеульский вестник*. 2000. 30 сент.

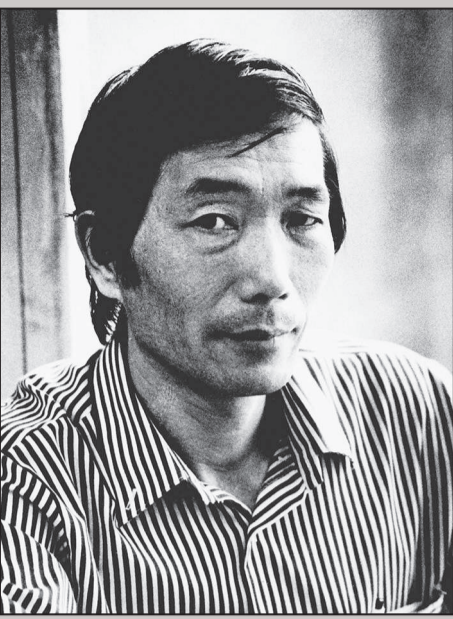
5. Глушкова Н. *Возвращаясь домой // Корё ильбо*. 2005. 6 нояб.

6. Михайлов И. *В стороне от туристских троп // Независимая газета*. 2011. 9 июня.

7. Михайлов И. *«Жаль, что в детстве я не стал пингвином» // Независимая газета*. 2019. 22 авг.

8. Фонарев Н. *Борщ с васаби // Независимая газета*. 2019. 29 авг.

9. Савина М. *Мотив одиночества в прозе Михаила Пака // Бюллетень участников Международной конференции «Перспективы развития диаспорологии в эпоху глобализации, транснационализма и цифровизации» (29 октября 2022 г., г. Алматы, Республика Казахстан)*.



ПАК МИХАИЛ ТИМОФЕЕВИЧ

Корреспондент приложения «Корё» газеты «Корё ильбо» (1990–1991).

Родился 14 августа 1949 г. в с. Тама Нижне-Чирчикского района Ташкентской области Узбекской ССР.

В 1966 г. окончил среднюю школу в с. Уялы Куйбышевского района Курган-Тюбинской области Таджикской ССР, а в 1970 г. – Республиканское художественное училище в г. Душанбе, после чего работал преподавателем рисования и черчения в средней школе районного центра им. Куйбышева Курган-Тюбинской области.

В 1970–1972 гг. проходил срочную службу в рядах Советской Армии в г. Душанбе. В 1972–1990 гг. работал оформителем железнодорожной станции «Депо» в г. Апостолово Днепропетровской области Украинской ССР, ассистентом художника-постановщика на киностудии «Киргизфильм» на съёмках художественного фильма «Поле Айсулу» режиссёра У. Ибрагимова в г. Фрунзе, декоратором Казахского театра юного зрителя в г. Алма-Ате. С декабря 1990 г. по июнь 1991 г. был корреспондентом приложения

МОЛОДО НЕ ЗЕЛЕНО

Благодарность из Японии в КазНУ

Кафедра японского языка Дальневосточного отделения факультета востоковедения КазНУ им. аль-Фараби является одним из ведущих центров подготовки японоведов в Казахстане. Международные связи кафедры осуществляются по трем направлениям: научному, образовательному и культурному. Посольство Японии в Казахстане, Международный японский фонд и Казахстанско-японский центр развития человеческих ресурсов, а также японские компании в Казахстане принимают активное участие в налаживании двусторонних отношений.

Кафедра установила тесные отношения с Посольством Японии с 1993 года. При поддержке дипломатического представительства Страны восходящего солнца проводится конкурс устной речи по японскому языку среди студентов, тест на знание языка. Студенты, успешно сдавшие тест, который проводится ежегодно под непосредственным руководством Посольства Японии получают специальный грант Министерства образования и науки Японии в рамках которого есть возможность пройти годовую языковую стажировку.

В сентябре глава представительства

ства Mitsubishi Corporation в РК г-н Тацуя Казама провел интервью со студентами отделения японоведения Дальневосточного факультета, которым были присуждены стипендии от их корпорации. С 2012 года Mitsubishi Corporation присуждает стипендии студентам КазНУ, благодаря чему многие прошли обучение в лучших университетах Японии.

В этом году в конкурсе приняли участие студенты третьего курса с высоким средним баллом и хорошим знанием японского и английского языков. По итогам конкурса Динара Алпысбай, студентка 3-го курса специальности «востоковедение» была удостоена стипендии и получила возможность обучаться в Осацком университете в течение 6 месяцев.

– Я участвовала в этом конкурсе и в прошлом году, когда была студенткой 2-го курса. Но удача улыбнулась мне на третьем курсе, – делится Динара Алпысбай. – Конкурс состоял из нескольких этапов, таких как сбор документов и прохождение собеседования. Кроме того, благодаря конкурсу я улучшила свои знания, потому что увидела много возможностей для самосовершенствования,

а также приятно удивила сумма стипендии в размере 1,5 млн. тенге. Я поступала в КазНУ на платное отделение, но после окончания 1-го курса получила скидку 100% на 2-й курс за отличную успеваемость, а сейчас благодаря упорному труду и работе выиграла государственный образовательный грант. Кроме того, я получила приглашение на обучение в Осацкий университет – это самый известный вуз Японии, о котором я давно мечтала. Все это благодаря моему интересу к японскому языку и учебе в КазНУ. Я очень благодарна родному университету и моим преподавателям, которые дали мне столько безграничных возможностей и помогли осуществить мои мечты!

На Дальневосточном отделении факультета востоковедения таких студентов, как Динара, немало. Они имеют возможность обучаться в разных странах Востока, улучшать свои языковые навыки и достигать поставленных целей.

Шынар САУДАНБЕКОВА, заведующая кафедрой японского языка Дальневосточного отделения факультета востоковедения КазНУ им. аль-Фараби.



Чтобы говорить по-казахски

В прошлом месяце Ассамблея народа Казахстана совместно с акиматом Северо-Казахстанской области организовали замечательное мероприятие – республиканский форум «Ұлы даланың ұлтаралық тілі». На нем выступали те, кто, будучи не носителем казахского языка, не только свободно им владеет, но и преподает на государственном языке в общеобразовательных школах, ведет группы в детских садах, обучая детишек азам общения, и даже в колледжах, университетах Казахстана преподает науки по специализациям, подготавливая будущих специалистов на казахских отделениях. О таком уровне большинству представителей многоязычного Казахстана, к сожалению, приходится только мечтать. Многие сегодня ставят перед собою цель хотя бы уметь говорить по-казахски, понимать элементарное. И вот для таких новичков есть замечательные онлайн-уроки. Отрадно, что преподают эти уроки наши соплеменники Владислав Тен и его ученик Сергей Хван. Оба родом из Узбекистана, сейчас живут в Астане, оба теперь дают уроки казахстанцам из всех регионов. Среди учеников есть и казахи. С Владиславом мы неоднократно встречались и он щедро делился с нашей газетой своей методикой. С Сергеем повезло встретиться на форуме АНК. Первым удивлением было то, что у учителя и ученика совершенно разные методики, да и аудитории – у каждого своя. Однако у обеих онлайн-школ одна цель, и она достигается благодаря постоянным занятиям. Пусть в силу занятости обучающихся уроки имеют разную протяженность, но они не должны иметь пропусков, если хочешь достичь результата – таковы основные требования учителей.

Тамара ТИИ,
Алматы – Петропавловск –
Алматы

Он вышел к экрану, чтобы наглядно продемонстрировать материал своего урока из чат-бота в Telegram-канале (все эти уроки предназначены специально для тех, кто учит казахский язык как иностранный) и зал зааплодировал и дружно рассмеялся. На экране одно животное укусило другое. Кусать – тыстеу. Наступил медведь на ногу зайчишке кеширыныз, извините...

– Глаголы, преподнесенные в такой форме, уже не забываются, – комментирует Сергей. И мы с ним согласны. А если уроки повторяются? И когда нужно будет выдать в живой речи глагол, ты его вспомнишь обязательно, потому что живые картинки у тебя уже сохранились в полученных таким образом уроках, да и ассоциативная память поможет.

Однако уроки Сергея строятся не только на таком материале. Из дня в день, от темы к теме он проходит с учениками один раздел за другим, каждую тему стараясь выдать легко, с юмором, и подкрепляет обосновывающим прикладным материалом. То есть нет в его уроках механических заучиваний слов. По мнению Сергея, такой материал легко забывается. Иначе говоря – слова приходят, мы получаем хорошую отметку за них, как за зазубренный стишок, и вся лексика до обидного быстро испаряется. Это понятно. Для того чтобы запомнить, нужны яркие ассоциации, нужно проложить какие-то связи между частями речи, например, понять, как изменяются глаголы, которые работают в предложении в настоящем, в прошлом и в будущем временах.

– Нам давно уже пора менять методы преподавания

казахского языка в школах, – говорит Сергей. – Самый главный аргумент в пользу моего замечания и возмущения старой системой (кстати, я не знаю ни одного человека хоть из какого времени, который, пройдя только школьный курс, говорил бы по-казахски) состоит в том, что мы годами учим казахский язык, но, выходя из стен школ, колледжей, университетов, при этом имея высокие баллы даже по аттестации, не можем говорить по-казахски, не понимаем казахской речи и продолжаем себя обвинять в том, что неспособны овладеть языком, который постоянно слышим, на котором говорят

культурой казахского народа. Нужно и этот материал привлекать, для того чтобы ученик почувствовал и любовь самого учителя к языку. Когда я спросила Сергея о том, как и за какое время он выработал свое методическое пособие по казахскому языку, он ответил:

– До методики у меня была группа соседских ребяташек, которые мне как-то пожаловались, что ничего у них не получается с казахским языком. Я разобрался во всем и понял, что не так учат язык, нужно по-другому, и начали мы сними вместе заниматься. Результат был очень хорошим. И вот тогда я засел за методичку и буквально



время даже просто сесть в определенный час за компьютер, поэтому и придумана такая система.

Сейчас я предвижу один вопрос. Он о цене. И на него могу ответить откровенно. В этом смысле тоже нет таких преград для желающих изучать язык. Никто не может сказать: «Не могу, недоступно», так как у Сергея самые дешевые уроки – 300 тенге урок. Этим денег ему хватает лишь на то, чтобы оплатить работу ребятам, которые готовят видеоматериал к его урокам, живо дополняют его и работают опять же на качество преподаваемого материала.

Держу в руках методичку и не могу удержаться от вопроса о том, в чем же секрет сегодняшней популярности молодого преподавателя, который сам еще только делает первые шаги в мир казахского языка, объясняя это тем, что любому человеку нужна хорошая база, которую он сам смог создать для себя за считанные месяцы. Она, эта база, помогла бы ему войти в мир казахского языка, говорить на нем, пусть пока еще с акцентом, свободно объясняться и понимать самое необходимое. Эта база дала понять и самому Сергею, что язык нужно не учить, а воспринимать как саму жизнь – с ее особенностями, уникальностями, с ее непреходящими ценностями. Она, эта жизнь, в движении, в том потоке информации, которая служит тебе же и помогает понять и красоту языка, и первые трудности в познании новой, до этого неведомой тебе культуры.

– Я, конечно, еще не могу выступить с докладом, прочитать в оригинале Абая тем более, – говорит Сергей. – Но ведь это дело будущего, если у

человека хорошая база. Ребенок тоже, начиная говорить, еще многого не понимает, но дальше, обучаясь, читая, общаясь, он входит в этот мир, впитывает язык и культуру своего народа, становясь полноценным казахом. Вот примерно по тому пути мы и идем со своими учениками.

Учеников у Сергея становится все больше. К сегодняшнему дню в его школе уже более 600 учащихся, а школе всего два года. Когда я спросила у Сергея о том, в чем секрет его методики и в чем в корне она отличается от методики его учителя, он ответил просто:

– Да нет у меня никаких секретов! Если Владислав старается преподавать свои уроки просто, то я его систему упростил еще больше. А для начинающих так и нужно. Иначе, если начать, например, с алфавита или с произношения, то пока человек дойдет до самого языка, у него может и интерес пропасть. Усложнение нужно, когда уже будет база. На мои уроки иногда люди приходят даже для того, чтобы поднять себе настроение после тяжелого рабочего дня, а потом взять и удивиться тому, что ты в этом процессе еще и знания получил.

Когда говорят об изучении языка, понимаешь, да, это великий труд и постоянная работа. Когда слушаешь Сергея, то хочется добавить, что, во-первых, изучение того или иного языка – это прежде всего любовь к тому или иному языку и народу, который его исповедует, искреннее желание приобщиться к культуре этого народа, а потом уже каждодневная работа над собой на результат, который обязательно будет. Сергей подтверждает это собственным примером и собственными уроками.



друзья и соседи, а порою даже и родственники.

Самым главным недостатком преподавания казахского языка Сергей считает то, что язык преподается скучно. Нужно оживить уроки, много говорить по-казахски, опираться на живые легенды, сказки. Казахский язык тесно связан с

за несколько дней выработал электронный учебник, который можно благодаря юмор-кодам, размещенным у каждого урока (он в брошюрке представлен тезисно), считывать из интернета. А можно и на курс моих онлайн-уроков записаться и постоянно их посещать. Но не у всех есть

Как спастись в давке во время массового мероприятия

Как показывает недавняя трагедия в Сеуле, давка на массовых мероприятиях может возникнуть не только при взрыве, пожаре, массовом расстреле, а просто без видимых причин. Обезумевшая толпа ведет себя неадекватно, люди могут топтать и убивать друг друга, как говорится, в силу сложившихся обстоятельств. В подобную давку может попасть любой человек в любом месте, где собирается много людей. Поэтому желательны знать некоторые простые правила безопасного поведения в толпе.

Ирина КИМ,
кандидат
медицинских наук

Первыми теряются и погибают самые слабые – дети. Лучше вообще не ходить на многолюдные мероприятия с детьми или, во всяком случае, заранее уходить, если видно, что собралось слишком много народа. Впрочем, никто не застрахован от паники в толпе, специально устроенной террористами или вследствие грубого нарушения техники безопасности безответственными работниками. При взрыве припаркованного автомобиля на улице или пожара в ночном клубе люди в панике начинали разбегаться, давя и круша все на своем пути. В образовавшейся давке иногда погибало больше людей, чем от самого взрыва или пожара.

Если вы идете на массовое мероприятие с семьей, нужно заранее выбрать за-



метное место и договориться встретиться около него, если вдруг потеряете друг друга. Желательно заранее сфотографировать своих детей на телефон, одеть в яркую выделяющуюся одежду (особенно хорошо будет заметна яркая кепка или шапочка), надеть им на шею свисток на шнурке и постоянно держать за руки.

Если в людном месте ребенок отстал и потерялся, то он должен оставаться на своем месте и ждать, когда старшие его найдут. Желательно

громко звать родителей, но не все дети могут кричать, некоторым легче несколько раз свистнуть в свисток. Нужно научить ребенка на все предложения взрослых пойти с ними отвечать: «Я жду папу, он сейчас придет».

Если мероприятие происходит в помещении, следует заранее узнать, где находятся запасные и аварийные выходы. Имейте в виду, что все приличные кафе и рестораны имеют черный ход для входа сотрудников и подвоза продуктов, и туда можно

пройти через кухню. Если при опасности все побегут ко главному входу, где неизбежно возникнет давка, лучше выходить через запасной выход или через кухню.

При необходимости разбивают окно или витрину. Для этой цели можно воспользоваться огнетушителем или другим тяжелым предметом. Огнетушитель можно найти на оборудованном противопожарном щите, обозначенном «ПК» – пожарный кран. Бить нужно в угол или в край стекла, так его легче разбить.

Если вы вдруг оказались в гуще обезумевшей толпы, следует любым способом удержаться на ногах (вот почему нужно носить удобную обувь). Если упадете, вас затопчут насмерть. Никогда не пытайтесь в толпе поднять с земли оброненную вещь! Если споткнулись, то хватайтесь за других людей, любой ценой быстро вставайте. Нельзя приближаться к стенам, столбам, к любым твердым поверхностям. Вас могут просто размазать по стене. Основная причина смерти в давке – невозможность дышать, при этом ломаются ребра, острые каблуки дамских туфель протыкают кожу, могут быть черепно-мозговые травмы и прочее.

Если вы упали, то постарайтесь свернуться в клубок, опираясь на колени и локти, руками закрыть затылок. Не опирайтесь на руки, их могут сломать! При первой же возможности резко поднимайтесь с колен и вставайте.

Безопаснее идти среди людей, держа руки перед собой, сомкнув кисти в замок и прижав локти к туловищу. При этом ноги надо поднимать выше обычного, чтобы не запнуться. Если, как в Сеуле, вы оказались в эпицентре толпы, сдавливаемой и спереда, и сзади, лучше идти боком, чтобы было легче дышать. Рекомендуется избегать соседства с крупными мужчинами, девушками на каблуках, а также с теми, кто упорно тащит свою большую сумку или чемодан. Как показывает печальный опыт выживших в давке – это опасное соседство! Бесполезно бороться с напором толпы, идти надо с основным потоком, стараясь постепенно безопасно выйти из него.

Рюкзак или дамскую сумку следует повесить на грудь, снять длинный шарф, чтобы вы ни за что не зацепились, и чтобы вас не могли легко повалить. От сумки на длинном ремне избавляйтесь сразу. Жизнь дороже! Детей и женщин следует держать впереди себя.

Если вам навстречу идет агрессивно настроенная толпа, то следует уйти с траектории движения этой толпы, свернуть в любой переулок, двор, сквер. Если вы на машине, немедленно разворачивайтесь и уезжайте.

Главное, никогда не теряйте самообладания. Ситуация может выйти из под контроля, но вы всегда можете предпринять правильные действия, которые спасут жизнь вам и вашим близким.

В Корее реформируют систему реагирования на ЧС

Правительство Республики Корея планирует сформировать к концу года рабочую группу по реформированию системы реагирования на чрезвычайные ситуации с целью не допустить повторения итхэвонской трагедии.

Об этом заявил министр административного управления и безопасности Ли Сан Мин, выступая 9 ноября на заседании центрального штаба по противодействию стихийным бедствиям и катастрофам. По его словам, к концу года будет подготовлен пакет мер по повышению эффективности системы быстрого реагирования, наращиванию возможностей

противодействия новым, крупномасштабным и комплексным чрезвычайным ситуациям, а также возможностей реагирования, в основе которых лежит научный подход.

В свою очередь, премьер-министр Южной Кореи Хан Док Су призвал правительство проконтролировать оказание финансовой помощи иностранцам, пострадавшим в результате трагических событий в сеульском районе Итхэвон, и родственникам погибших. Выступая 3 ноября на заседании центрального штаба по противодействию стихийным бедствиям и катастрофам, глава правительства сообщил, что к настоящему

моменту похоронено большинство погибших южнокорейцев. Однако для организации похорон иностранцев потребуется больше времени и расходов из-за необходимости отправки их тел на родину. В этой связи оказывать индивидуальную поддержку семьям погибших иностранцев.

Напомним, среди погибших в итхэвонской трагедии была казахстанская студентка Мадина Шерниязова, уроженка Актобе. Тело девушки было доставлено 3 ноября в Алматы и 4 ноября – в город Актобе. Все расходы по доставке тела в Казахстан полностью покрыла южнокорейская сторона.



РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Я хочу купить абонемент	Это не мой размер.	- футболом
회원권을 사고 싶어요.	이건 제 사이즈가 아니예요. (크기)	축구에 취미가 있어요.
회원권을 구입하고 싶어요.	Этот размер мне подходит.	Я люблю путешествовать
Как проехать на стадион?	이건 맞지 않아요.	저는 여행을 좋아해요.
운동장에 어떻게 가요?	Это вам подойдет?	Я занимаюсь спортом
Новые слова:	이건 맞아요? / 이건 어때요?	저는 스포츠(운동을)를 좋아해요.
Членский билет	Я могу это померить?	운동(스포츠)에 취미가 있어요. / 좋아해요.
회원증	이거 입어 봐도 돼요?	Я коллекционирую...
Записывать / записаться	Мне нужен другой цвет.	저는... 수집해요. / ...모아요.
기입하다	다른 색깔은 없어요?	- марки
Вид	У вас нет других моделей?	저는 우표를 수집해요. / 모아요.
종목	다른 모델은 없어요?	- старые книги
Мне нужен врач.	Можно посмотреть?	저는 낡은 책을 수집해요. / 옛날(고서) 책을 수집
의사 있어요?	좀 봐도 돼요?	Вы любите музыку?
Вызовите, пожалуйста, врача.	Сколько это стоит?	음악을 좋아해요? / 음악 듣기 좋아하세요?
의사 좀 불러 주세요.	얼마예요?	Какую музыку вы любите?
Есть ли врач в гостинице?	Сколько стоит этот ...?	어떤 음악을 좋아하세요?
호텔에 의사 있어요?	...이건 얼마예요?	Где вы проводите свой отпуск?
Где находится ближайшая больница?	Это очень дорого / дешево.	휴가 때 어디 가세요? / 휴가를 어디서 보내세요?
근처에 병원이 있어요?	이건 아주 비싸요. / 이걸 싸요.	Обычно провожу свой отпуск...
В котором часу придёт врач?	Кажется, это подойдет.	보통 ...에서 보내요.
언제 의사가 와요? / 몇 시에 의사가 와요?	이거 맞을 것 같아요.	- в горах
У меня есть медицинская страховка.	Будете брать?	휴가 때 산에 가요.
저는 의료보험이 있어요	사실래요? / 사겠어요?	- за городом
Что вас беспокоит?	К сожалению, в настоящий момент у нас этого нет	휴가를 교외에서 보내요.
어디가 아파요?	죄송합니다만, 지금 이 물건이 없어요.	- на море
Как Ваши дела?	Мне бы хотелось заплатить наличными.	휴가 때는 바다에 가요.
어때요?	현금으로 내겠어요. / 현금을 내겠어요.	어휘
Спасибо, мне сегодня лучше.	Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку.	Свободное время
고마워요. 오늘은 좀 괜찮아요.	선물 포장을 좀 예쁘게 해 주세요.	한가한 시간
Я не очень хорошо себя чувствую.	선물인데 포장을 좀 예쁘게 해 주세요.	Досуг, свободное время
저는 어쩐지 몸이 좀 안 좋아요.	어휘	여가
У меня ...	Размер	Собирать, коллекционировать
전...	사이즈	수집하다
- кашель	Наличные деньги	Где находится ближайший спортклуб?
전 감기에 걸렸어요. / 감기를 자주 해요.	현금	근처에 스포츠클럽이 있어요?
- температура	Время работы	근처에 스포츠센터가 있어요?
열이 있어요.	영업 시간	Какой ваш любимый вид спорта?
- насморк	Как вы проводите свой досуг?	당신은 어떤 스포츠를 좋아하세요?
코 감기에 걸렸어요.	한가한 시간을 어떻게 보내세요?	Вы занимаетесь спортом?
- озноб	여가 시간을 어떻게 보내세요?	스포츠를 하세요? / 운동을 하세요?
오한이 들었어요.	У вас есть любимое занятие?	Я хотел (-а) бы записаться в ваш спортклуб.
Вы бледны.	무슨 취미가 있어요?	이 스포츠센터에 기입하고 싶어요.
얼굴이 창백해요.	Чем вы увлекаетесь?	Я хочу купить абонемент
Я чувствую себя больным.	취미로 무엇을 하세요?	회원권을 사고 싶어요.
저는 어디가 아픈 것 같아요.		회원권을 구입하고 싶어요.

Дорогие друзья! Ассоциация корейцев Казахстана совместно с Архивом Первого Президента Республики Казахстан приглашает вас принять участие в проекте

«КОРЕЙЦЫ КАЗАХСТАНА: ИСТОРИЯ И ПАМЯТЬ ДЕСЯТИЛЕТИЙ»

В 2022 году корейцы отмечают 85 лет проживания на казахстанской земле. Будучи депортированными в Казахстан, корейцы не только сохранили культуру и традиции, но и заняли активную жизненную позицию в истории многонационального Казахстана. Благодаря помощи казахского народа на протяжении всего периода проживания корейцы достигли жизненного и профессионального благополучия.

Целью проекта является воссоздание истории корейских семей в фотографиях, начиная со времени депортации в Казахстан и до наших дней.

Мы просим вас описать историю вашей семьи, то, что вы знаете о корнях и переселении в Казахстан вас или ваших предков и как сложилась ваша жизнь здесь – успехи, достижения и надежды. Мы будем рады, если вы поделитесь интересными и ностальгическими моментами вашей жизни. Для вашего рассказа вы можете написать небольшие ответы на следующие вопросы:

- Что вы знаете об истории переселения вашей семьи в Казахстан?
- Расскажите историю ваших родителей и их семей.
- Есть ли история (о депортации, переселении, трудностях адаптации, сохранении традиций), которая передается из поколения в поколение в вашей семье?

Расскажите о своей семье и вашей жизни в нашем многонациональном государстве. Как это отразилось на вашей семье и традициях (кухня, обычаи, межнациональные браки и пр.).

Мы будем благодарны, если вы приложите 3-5 фотографий из ваших фотоархивов с описаниями, которые будут сопровождать историю вашей семьи.

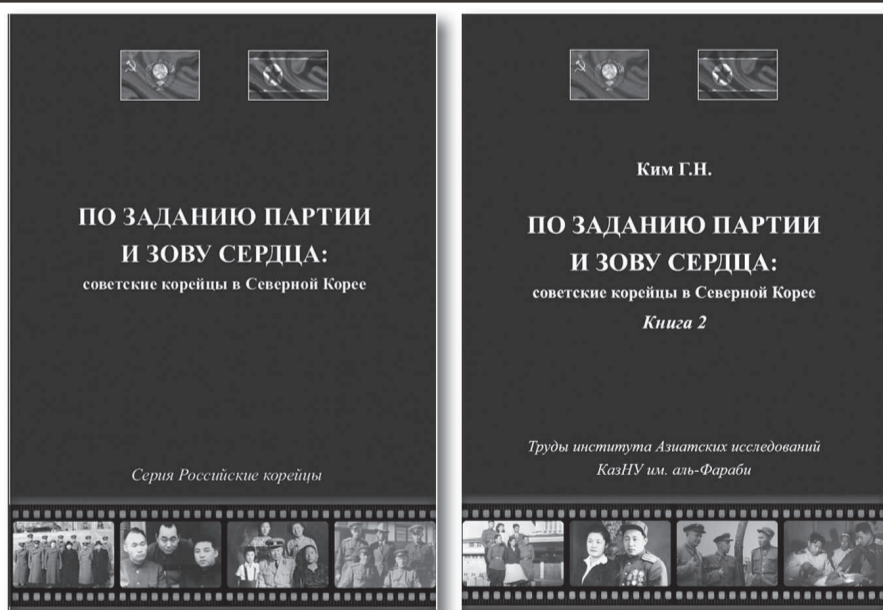
Данная информация будет собрана в сборнике материалов, который будет издаваться на постоянной основе ко Дню благодарности в Казахстане.

Координатор проекта: член президиума Ассоциации корейцев Казахстана, к.и.н., и.о. профессора, зав.кафедрой Дальнего Востока КазНУ им. аль-Фараби Ем Наталья Борисовна.

Текст и фотографии просим отправлять по адресам или на WhatsApp с пометкой «Память»:

koreakaznu@gmail.com

+7(701)213-9100



В продаже книга

«По заданию партии и зову сердца:

советские корейцы в Северной Корее»

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н.

Цена: 5000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:

Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95.



В продаже фотоальбом
«**Контакты времени**»
рассказывающий о жизни корейцев СНГ.

Цена: 5000 тг.

В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана.

Альбом можно приобрести в Корейском доме.

Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15



В 10-й поток **Нюиндэхак:**
Университет для пожилых людей

Право на участие:

возраст 58 лет старше,
родившиеся до 1964 года.

Дата: среда, 23 ноября

Время: 14:30

Место: Корейский образовательный
центр Абая 159А

Что взять с собой:

1. удостоверение личности
 2. Регистрационный взнос: 15000 тенге
- Набор: 40 человек.

** Если участников более 40 человек,
количество участников определяется по
жребию.

Подписывайте своих родных, близких,
друзей, сослуживцев на канал
«Видеознциклопедия коре сарам» (ВЗКС)

в YouTube и узнаете много
интересного и полезного! Обновление контента
ежедневное и на разные темы.



В продаже комплект из 3 книг:
«Объединение Кореи неизбежно»
 Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким
Цена: 4 500 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895



В продаже книга
«Энциклопедия корейцев Казахстана»
Цена: 10 000 тг.
 Обращаться в Корейский дом по адресу:
 Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 09 16

ВНИМАНИЕ!
 Началась подписка на 2023 год
 В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!
 Это наше общее достояние! Выписывайте газету!
 Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты.
 Либо переведа необходимую сумму на Каспи по номеру тел:
 +7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер:
 +7 707 870 10 95, указав точный адрес подписчика и ФИО.



Продается рис
 гендэ, чапсаль
 нового урожая
 Тел: 2329770
 Моб. 8 7776463882

СОБСТВЕННИК
ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО КЗ»

Главный редактор Константин КИМ
 Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты: Тамара ФАЗЫЛОВА Ольга КАН	Редактор корейской части Нам Ген Дя Корректор Галина АБРАМОВА Бухгалтерия Нуржанат АРХАБАЕВА
---	---

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
 Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com
 Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Бололаш»,
 г. Алматы, ул. Муканова, 223 «б»
 Заказ N 49 Тираж 1650 экз.

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК.
 Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.
 Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

NAVIEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
 ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
 КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEN

Магазин и склад:
 г.Алматы, ул. Чаплина
 (уг. ул. Халиуллина), д.71/66
 Тел.раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEN

Магазин:
 г.Алматы
 мкр. Жетысу-1, д. 47
 Тел.раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
 на гарантию NAVIEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
 (ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
 silo_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz